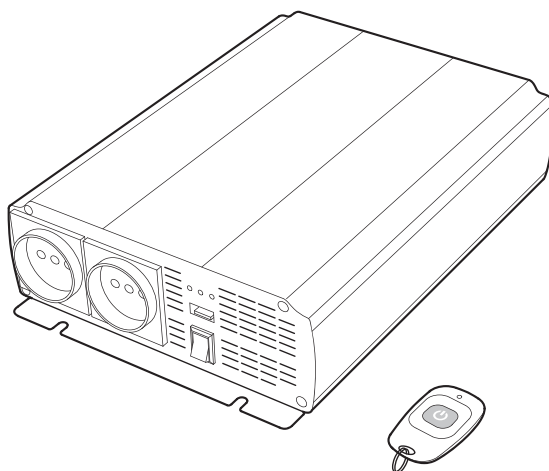


► 10057
10058

DE Bedienungsanleitung
Spannungswandler 1000 W, 1500 W
GB Instructions for use
Power inverter 1000 W, 1500 W
FR Mode d'emploi
Transformateur de tension 1000 W, 1500 W
IT Manuale d'istruzioni
Convertitore di tensione 1000 W, 1500 W
CZ Návod k obsluze
Měníč napětí 1000 W, 1500 W
PL Instrukcja obsługi
Przetwornica napięcia 1000 W, 1500 W
SK Návod na obsluhu
Napáňový transformátor 1000 W, 1500 W

BEDIENUNGS- ANLEITUNG



AEG

DE - Seite 3

Vor jedem Gebrauch unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 17

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 29

Veuillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 43

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 57

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

PL - Strona 71

Przeczytać instrukcję przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

SK - Strana 85


Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

INHALT

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Lieferumfang	5
Technische Daten.....	5
Spezifische Technische Daten (modifizierte Sinuswelle)	5
Anschließbare Stromquellen.....	6
Anschließbare Geräte	6
Vorgesehene Einbauorte	6
Sicherheit	7
Technische Merkmale	9
Produktübersicht	10
Technologie	11
Montage & Anschluss	12
Vorbereitung	12
Montage Spannungswandler	12
Anschluss an eine Energiequelle	12
Anschluss an eine Autobatterie	12
Betrieb	13
Fehlersuche	14
Reinigung, Pflege und Wartung	15
Service	15
Entsorgung	15
Konformitätserklärung:.....	15

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:

 Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!



Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien



Gefahr!

Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.



Warnung!

Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.



Vorsicht!

Leichte bis mittelschwere Verletzungen.

Achtung!

Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für den Spannungswandler wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Spannungswandler 1000 W
- Spannungswandler 1500 W

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Spannungswandler ist für die Umwandlung von 12 V-Gleichspannung in

- Wechselspannung 230 V/50 Hz und/oder
- Gleichspannung von 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB) vorgesehen.

Der Spannungswandler ist nur für den Festeinbau vorgesehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlicher Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Spannungswandler mit 12 V-Anschluss
- Kabelloses Fernsteuerungsmodul
- 2 Kabel mit Ringösen/Klemmen
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Technische Daten

Modell	1000 W	1500 W
Nenneingangsspannung	12 V DC	
Ausgangsspannung	230 V AC / 50 Hz; USB: 5.0 V DC	
Ausgangsstrom	USB: 2.1 A	
Wellenform	Modifizierte Sinuswelle	
Umgebungstemperatur	0 °C - 30 °C	
Überspannungsschutz	15,5 V ±0,5 V	
Unterspannungsschutz	10,0 V ±0,5 V	
Überhitzungsschutz	<68 °C	
Eingangsspannungsbereich	11 - 15 V DC	
Batterieabschaltung	10,0 V DC ±0,5 V	
Frequenz Fernsteuerungsmodul	433,92 MHz	
Max. Sendeleistung	-49,65 dBm	

Spezifische Technische Daten (modifizierte Sinuswelle)

Modell	1000 W	1500 W
Artikelnummer	10057	10058
Kontinuierliche Ausgangsleistung	1000 W	1500 W
Spitzenausgangsleistung (0,1 Sek.)	2000 W	3000 W
Abmessungen in mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Gewicht	2,25 kg	2,75 kg
Überlastungsschutz	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Sicherung	4 x 40 A	6 x 40 A

Anschließbare Stromquellen

Der Spannungswandler ist vorgesehen zum Anschluss an Spannungsquellen mit 12 V-Gleichspannung.

Diese muss eine ausreichende Kapazität haben für die Leistung der an den Spannungswandler angeschlossenen Verbraucher.

Zum Berechnen der erforderlichen Kapazität kann man die Verbraucherlast durch die Spannung teilen.
 Beispiel: Verbraucherlast 180 W : 12 V = 15 A

Der Anschluss an Spannungsquellen mit einer anderen Ausgangsspannung als 12 V-Gleichspannung ist nicht erlaubt und ist nicht bestimmungsgemäß.

Anschließbare Geräte

Erlaubt	Nicht erlaubt
Geräte mit einer Gesamtnennleistung von <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (siehe auch „Technische Daten“).	Geräte mit einer Gesamtnennleistung von <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (siehe auch „Technische Daten“)

Hinweis:

Der Spannungswandler liefert eine modifizierte Sinusspannung. Bitte überprüfen Sie vor Verwendung, ob das zu betreibende Endgerät dafür geeignet ist um Folgeschäden zu vermeiden (siehe auch „Technologie“).

Vorgesehene Einbauorte

Der Spannungswandler ist vorgesehen zur Installation in:

- Autos und Lastkraftwagen
- Wohnwägen
- Booten

Platzieren Sie den Spannungswandler nicht:

- neben Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung), entflammaren Materialien, einem Batteriefach oder einer Batterie,
- an feuchten Orten oder Orten, die Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt sind,
- in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.

- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Brand- und Stromschlaggefahr!

Bei Nichtbeachtung aller nachfolgenden Anleitungen besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand, schweren Verletzungen und Sachschäden.

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.
- Falls Kabel durch Wände mit scharfen Kanten, beispielsweise Metallwände, verlegt werden, verwenden Sie leere Rohre (Kabelkanal), um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.
- Verlegen Sie die 230 V-Wechselstromkabel nie zusammen mit den 12 V-Gleichstromkabeln in einem Kabelkanal.

- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern und die Kabel beschädigen kann.
- Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Schließen Sie 230 V-Geräte nur über zulässige Netzstecker an.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse und Brücken mit Fremdkörpern zwischen den Ein- und Ausgängen des Spannungswandlers. Verwenden Sie nur Schutzkontaktstifte oder Gabelanschlussstecker, um Geräte an die Ausgangsbuchsen anzuschließen. Selbst wenn die eingebaute Sicherung

ausgelöst wird, bleiben einige Teile des Geräts unter Last.

- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.

Verletzungsgefahr!

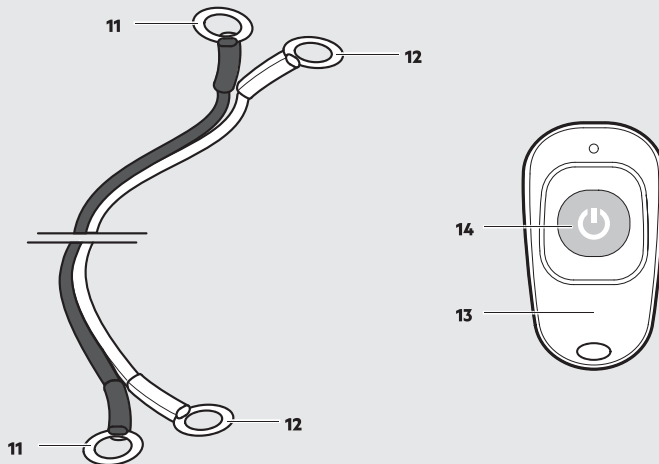
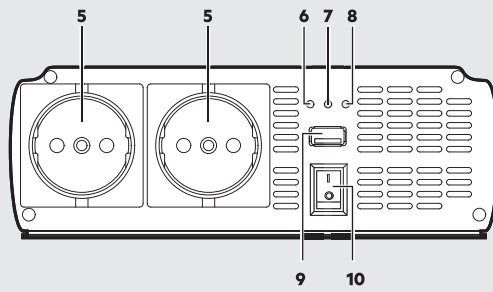
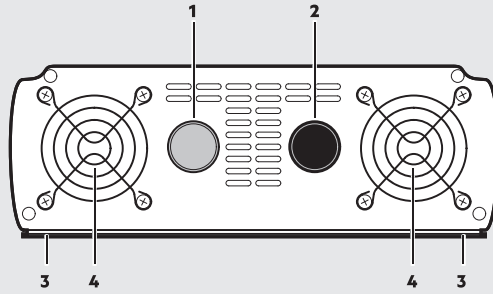
- Halten Sie die Kabel des Geräts von Lenkrad, Schaltung sowie Gas- und Bremspedalen fern. Platzieren Sie das Gerät so, dass es Sie beim Bedienen des Fahrzeuges nicht behindert.
- Führen Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ein.
- Beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

TECHNISCHE MERKMALE

Der Spannungswandler ist mit technischen Merkmalen ausgestattet, die ihn und/oder angeschlossene externe Geräte schützen.

Merkmal	LED-Anzeige	Akustischer Alarm	Beschreibung
Überspannungsschutz	rote LED leuchtet	ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Steigt die Eingangsspannung über 15,5 V \pm 0,5 V, schaltet sich der Spannungswandler ab. • Der Spannungswandler schaltet sich wieder ein, wenn die Eingangsspannung wieder die Nennspannung erreicht.
Unterspannungsschutz (schützt die Batterie des Fahrzeugs)	rote LED leuchtet	ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Sinkt die Eingangsspannung unter 10,0 V \pm 0,5 V. • Steigt die Eingangsspannung wieder auf die Nennspannung, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Kurzschlusschutz	rote LED leuchtet	ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Automatische Abschaltung
Überhitzungsschutz	rote LED leuchtet	ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Sollte die Innentemperatur über ca. 68 °C steigen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. • Wenn die Temperatur unter 35 °C fällt, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Überlastungsschutz	rote LED leuchtet	ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

PRODUKTÜBERSICHT



1. Roter Anschluss (+)
2. Schwarzer Anschluss (-)
3. Montageschiene
4. Lüfterschutz
5. 230 V-Steckdose
6. Ausgangssteckdose LED, grün
7. Fehler LED, rot
8. Power LED, grün
9. USB-Anschluss
10. Ein/Aus-Schalter
11. Schwarzes Kabel mit Ringöse (-)
12. Rotes Kabel mit Ringöse (+)
13. Funk-Fernsteuerungsmodul
14. Ein/Aus-Taste (Funk-Fernsteuerungsmodul)

TECHNOLOGIE

Achtung!

Überprüfen Sie vor Verwendung des Spannungswandlers, welche Eigenschaft das zu betreibende Endgerät hat, um Folgeschäden zu vermeiden.

Es gibt Spannungswandler mit einer reinen und einer modifizierten Sinuswelle.

	Modell	zum Anschluss von (Beispiele)
Modifizierte Sinuswelle	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Bohrmaschinen • Computer • Kochplatte • Glühlampen, • Lüfter/Ventilatoren • Rasenmäher
Reine Sinuswelle	-	zusätzlich zu den Beispielen der modifizierten Sinuswelle <ul style="list-style-type: none"> • Kaffeepadmaschinen • Rasierapparat • Audioverstärker

MONTAGE & ANSCHLUSS

Vorbereitung

Achtung!

- Bevor Sie den Spannungswandler anschließen, müssen Sie die Anschlüsse an der Batterie des Fahrzeugs überprüfen. Falls der Plus-Pol „+“ mit einem metallischen Fahrzeugteil verbunden ist, dürfen Sie den Spannungswandler mit derartigen Fahrzeugen nicht verwenden.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Kabel mit Ringösen/Klemmen zum Anschluss an die 12 V-Gleichstromversorgung (z. B. Fahrzeugbatterie). Sollten die mitgelieferten Kabel zu kurz sein, können Sie auch isolierte Kupferkabel aus dem Fachhandel verwenden.
- Halten Sie die Kabellänge so kurz wie möglich. Der geeignete Kabeldurchmesser muss entsprechend der Länge des Kabels zwischen Spannungswandler und Energiequelle gewählt werden. Sollte Ihnen etwas unklar sein, wenden Sie sich an einen Fachhändler.
- Denken Sie daran, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird, wenn das Fahrzeug nicht in Betrieb ist.

Montage Spannungswandler

Montieren Sie den Spannungswandler mit geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten):

- an stabilen und ebenen Stellen,
- auf sauberen, trockenen und nicht entflammaren Oberflächen,
- an gut belüfteten Stellen.

Beachten Sie dabei, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

Anschluss an eine Energiequelle

⚠ Vorsicht!

Für den Anschluss der Kabel an das elektrische System Ihres Fahrzeugs empfehlen wir dringend die Installation durch eine Elektrofachkraft. Moderne Fahrzeuge verfügen über komplizierte elektrische Komponenten. Es kann für Laien gefährlich sein, mit solchen Anschlüssen zu arbeiten. Ein fehlerhafter Anschluss kann Ihr Fahrzeug beschädigen und Sie und andere Personen in gefährliche Situationen bringen.

Nach dem Anschließen kann das Gerät einen Alarm geben, dies ist normal.

Anschluss an eine Autobatterie

⚠ Warnung!

Kurzschlussgefahr! Achten Sie immer auf die richtige Polarität. Vermeiden Sie einen Kurzschluss der Batteriepole.

1. Schrauben Sie die rote und schwarze Anschlussschraube auf der Rückseite des Geräts ab.
2. Setzen Sie das rote Kabel mit der Ringöse (12) und die Unterlagscheibe auf den roten Anschluss (1) und schrauben diese mit der roten Anschlussschraube fest.
3. Setzen Sie das schwarze Kabel mit der Ringöse (11) und die Unterlagscheibe auf den schwarzen Anschluss (2) und schrauben diese mit der schwarzen Anschlussschraube fest.
4. Schließen Sie das rote Kabel mit der Ringöse (12) an den positiven Pol der Batterie (markiert mit „P“ oder „+“) an.
5. Schließen Sie das schwarze Kabel mit der Ringöse (11) an den negativen Pol der Batterie (markiert mit „N“ oder „-“) an.

BETRIEB

Achtung!

Einige externe Geräte, besonders Radios und/oder andere Audiogeräte und aufladbare Geräte, können für den Betrieb an einem Spannungswandler ungeeignet sein und möglicherweise das angeschlossene Gerät oder den Spannungswandler beschädigen. Prüfen Sie die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Geräts auf entsprechende Hinweise. Schalten Sie ein angeschlossenes Gerät sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es „brummt“ oder sich übermäßig erwärmt. Sollte Ihnen etwas unklar sein, wenden Sie sich an Fachhändler Ihres externen Geräts.

Sie können beide 230 V-Steckdosen (5) und den USB-Anschluss (9), gleichzeitig verwenden. Die Gesamtnennleistung für externe Geräte, die an die 230 V-Steckdose und den USB-Anschluss angeschlossen sind, darf die Nennleistung des Spannungswandlers nicht übersteigen (siehe „Technische Daten“).

Hinweis:

- Die Nennleistung wird auf dem Typenschild des externen Geräts angezeigt. Externe Geräte, wie Elektromotoren, Bohrer, Elektrosägen, Kühlschränke und Musikanlagen, weisen normalerweise beim Start eine größere Nennleistung auf, als die auf dem Typenschild angegebene. Der Spannungswandler kann deshalb kurzzeitig eine höhere Spitzenausgangsleistung abgeben (siehe „Technische Daten“).
- Falls die Nennleistung nur in Ampere angegeben ist, multiplizieren Sie den Wert in Ampere mit einem Faktor von 230, um die Leistung in Watt zu erhalten.
Zum Beispiel: $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Denken Sie daran, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird, wenn das Fahrzeug nicht in Betrieb ist.

Spannungswandler ein/auschalten

Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (10) auf ON. Leuchten die grüne LED (8) auf, ist der Spannungswandler betriebsbereit.

Verwendung der 230 V-Steckdose

Verwenden Sie nur externe Geräte, die entweder mit Schutzkontaktstecker oder mit europäischen Kabelanschlusssteckern ausgestattet sind.

1. Schalten Sie den Spannungswandler ein.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit einer der 230 V-Steckdosen (5) am Spannungswandler.

Verwendung der 2.0 USB-Ausgangsbuchse

1. Schalten Sie den Spannungswandler ein.
2. Stecken Sie den Anschluss eines externen USB-Geräts in den USB-Anschluss (9).

Der USB-Ausgang dieses Spannungswandlers liefert einen Gleichstrom von 5 V für externe USB-Geräte (z. B. Lampen, Ventilatoren, Radios).

Hinweis:

- Der USB-Ausgang am Spannungswandler ist nicht für die Datenübertragung vorgesehen.
- Schließen Sie keine Memory Sticks, MP3-Player oder ähnliche externe Datenspeichergeräte an.

Verwendung des Funk-Fernsteuerungsmoduls

Sie können den Spannungswandler mit dem Funk-Fernsteuerungsmodul (13) steuern.

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (14) auf dem Funk-Fernsteuerungsmodul (13), um die Steckdosen auszuschalten.
2. Drücken Sie erneut die Ein/Aus-Taste (14) um die Steckdosen einzuschalten.

Hinweis:

Der Spannungswandler kann mit dem Funk-Fernsteuerungsmodul (13) nur gesteuert werden, wenn der Ein/Aus-Schalter (10) auf ON steht.

FEHLERSUCHE

Sobald die LED (7) rot leuchtet liegt ein Fehler vor. Um Geräteschäden zu vermeiden schaltet sich das Gerät ab (siehe auch „Technische Merkmale“).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Batteriespannung weniger als 10 V.	Ersetzen oder laden Sie die Batterie.
	Energiebedarf des angeschlossenen Geräts ist zu hoch.	Externes Gerät entfernen. Der maximale Energiebedarf sollte nicht über der Nennleistung des Spannungswandlers liegen.
	Der Betrieb des Geräts wurde durch eines der Schutzsysteme unterbrochen.	Siehe betreffendes Kapitel (Technische Merkmale).
Alarm für niedrige Spannung ist immer an.	Spannung oder Energie ist nicht ausreichend für den Spannungswandler.	Prüfen Sie die Anschlüsse, ob ein Problem mit den Kabeln (nicht sauber oder beschädigt) oder den Anschlüssen vorliegt.
Niedrige Ausgangsspannung.	Eingangsspannung zu niedrig - Unterspannungsschutz.	Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus.
		Prüfen Sie die Anschlüsse und laden Sie die Batterie.
	Polarität vertauscht - Kurzschlusschutz.	Sollte die Spannung mehr als 11 V betragen, starten Sie den Spannungswandler erneut.
		Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus. Trennen Sie alle externen Geräte. Prüfen Sie alle Anschlüsse, Kabel und externen Geräte.
Nennleistung liegt über der max. Nennleistung - Überlastungsschutz.	Verringern Sie die Gesamtleistung der angeschlossenen Geräte auf die max. Nennleistung.	
Störung eines betriebenen TV-Geräts <ul style="list-style-type: none"> • Schneebild • wackliges Bild • Summen, Klopfen oder Schwirren 	Störung durch den Spannungswandler insbesondere bei schwachen TV-Signalen.	Stellen Sie den Spannungswandler so weit wie möglich vom TV-Gerät auf. Überprüfen Sie den Antennenanschluss und deren Einstellung. Entfernen Sie das Antennenkabel weiter weg vom Spannungswandler. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Antennenkabel.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

- Trennen Sie den Spannungswandler immer von der Stromversorgung (Batterie) und das externe Gerät vom Spannungswandler ab, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.
- Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Ringösen in Kontakt gekommen ist.
- Halten Sie die Lufteinlass- und Auslassöffnungen von Schmutz und Staub frei. Reinigen Sie den Spannungswandler mit einem angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel für die Reinigung.
- Lagern Sie den Spannungswandler an einem geschützten und trockenem Ort.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp 10057/10058 (Kabelloses Fernsteuerungsmodul) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter>

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	18
Normal use	19
Contents	19
Technical data	19
Specific technical data (pure sinusoidal wave)	19
Connectable power sources	20
Connectable devices	20
Intended installation locations	20
Safety	20
Technical features.....	22
Product Overview.....	23
Technology.....	24
Installation & connection	24
Preparation.....	24
Voltage converter installation.....	24
Connection to the power source	24
To a car battery.....	25
Use	25
Troubleshooting	26
Cleaning, care and maintenance.....	27
Service	27
Disposal.....	27
Declaration of Conformity:.....	27

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:



Follow instructions when using the machine.



Risk of bodily or fatal injury to children!



Follow warnings and safety instructions!



Only use device in locations protected from weather!



Consider the environment when disposing of the packaging!



This equipment complies with EU directives.



Danger!

Immediate danger to life or severe injuries



Warning!

Serious injuries, potentially life-threatening



Caution!

Light to moderate injuries

Attention!

Risk of property damage.

Note:

This operating manual also refers to the voltage converter as device.

This operating manual applies to the following products:

- Voltage converter 1000 W
- Voltage converter 1500 W

Normal use

The power inverter is intended to convert 12 V direct current voltage to

- alternating current voltage 230 V/50 Hz and/or
- direct current voltage of 5 V/max. 2.1 A (2.0 USB).

The voltage converter is only intended for permanent installation.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Power inverter with 12 V connector
- Cordless remote control module
- 2 cables with ring lugs/clamps
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:
<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Technical data

Model	1000 W	1500 W
Rated input voltage	12 V DC	
Output	230.0 V AC / 50 Hz; USB: 5.0 V DC	
Output voltage	USB: 2.1 A	
Wave form	Sinusoidal wave	
Ambient temperature	0 °C - 30 °C	
Overvoltage protection	15.5 V ±0.5 V	
Undervoltage protection	10.0 V ±0.5 V	
Overheat protection	<68 °C	
Input voltage range	11 - 15 V DC	
Low battery shutdown	10.0 V DC ±0.5 V	
Frequency cordless remote control module	433,92 MHz	
Max. transmission power	-49,65 dBm	

Specific technical data (pure sinusoidal wave)

Model	1000 W	1500 W
Item number	10057	10058
Continuous power output	1000 W	1500 W
Peak power output (0.1 sec.)	2000 W	3000 W
Dimensions in mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Weight	2,25 kg	2,75 kg
Overload protection	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Fuse	4 x 40 A	6 x 40 A

Connectable power sources

The voltage converter is intended for connection to power sources with 12V direct current.

It must have sufficient capacity for the consumers connected to the converter.

To calculate the required capacity, divide the consumer load by the voltage.

Example: Consumer load 180 W : 12 V = 15 A

Connecting to power sources with an output voltage other than 12 V direct current is prohibited and improper.

Connectable devices

Allowed	Not allowed
Devices with a total rated voltage • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (also see "Technical Data").	Devices with a total rated voltage • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (also see "Technical Data").

Note:

The voltage converter provides a modified sinusoidal voltage. To prevent consequential loss, please verify the device to be powered is suitable (also see "Technology").

Intended installation locations

The voltage converter is intended for installation in:

- Cars and lorries
- Caravans
- Boats

Do not place the power inverter:

- near heat sources (radiators, direct sunlight), flammable materials, battery compartment or starter battery
- in damp locations or locations exposed to dripping or splashing water
- in explosive environments

SAFETY

General Safety Guidelines

Read all safety notes and instructions.

Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Please keep all safety notes and instructions for future reference.

 **Warning!**

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

 **Danger!**

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.

- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device.



Risk of fire and electric shock!

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, serious injury and damage to property.

- Never use the cable to carry or pull the device.
 - Only unplug the cable from the outlet by the plug. The cable could be damaged.
 - If cables are to be routed through sharp-edged walls, e.g. metal walls, use empty tubes or cables ducts to avoid damaging the cables.
 - Do not route 230 V main cables and 12 V/24 DC cables in the same empty tube (cable duct).
 - Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
 - Route the electrical cable so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
 - Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
 - Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
 - Only connect 230 V devices with permitted power plugs.
 - Never create a short circuit or bridge on the inputs and outputs of the power inverter using foreign objects.
 - Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
 - Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
 - Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.

⚠ Risk of injury!

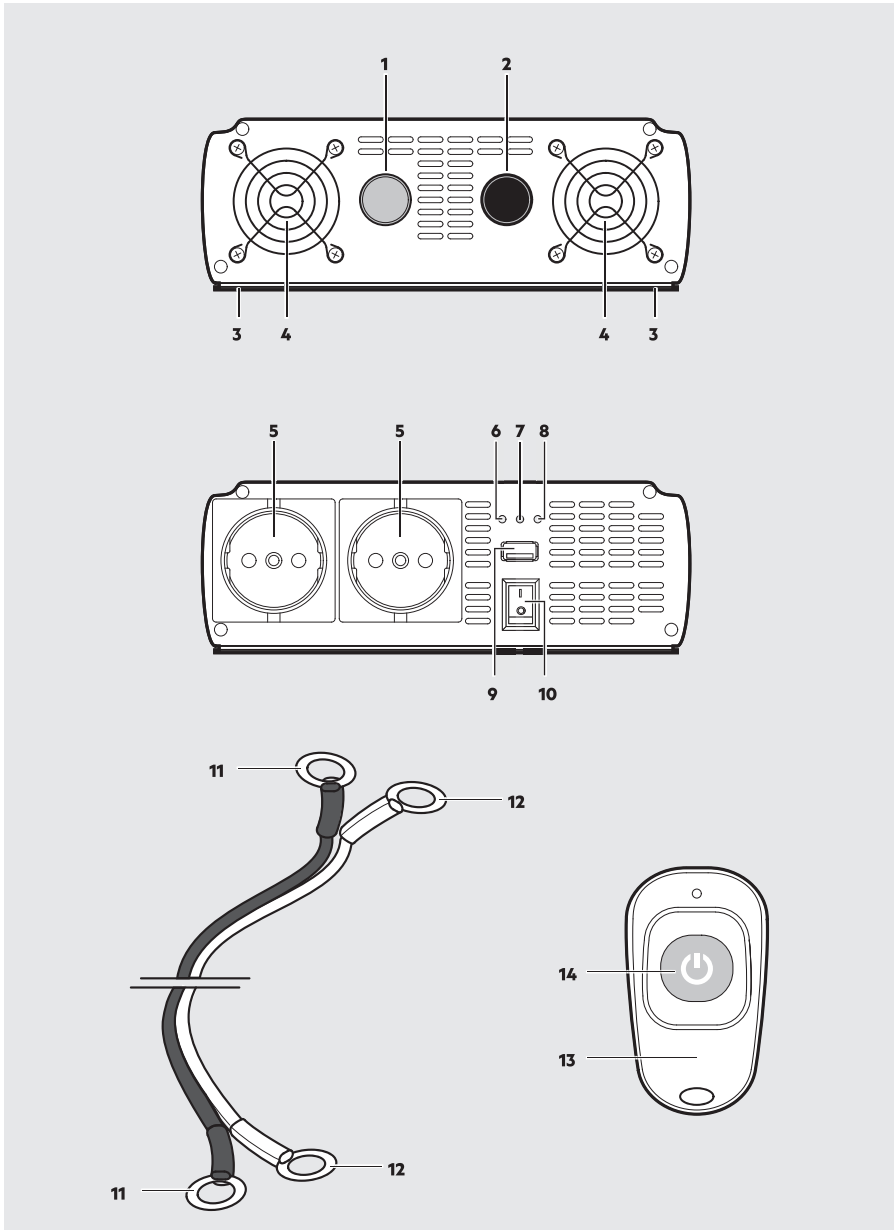
- Keep the device's cables away from the steering wheel, gearshift, and gas and brake pedals. Position the device so as not to hinder you in operating the vehicle.
- Do not insert objects through the ventilation slots.
- Please also note the operating instructions of connected devices.

TECHNICAL FEATURES

The power inverter is equipped with technical features to protect itself and/or connected external devices.

Feature	LED display	Acoustic alarm	Description
Overvoltage protection	red LED lights up	sounds	<ul style="list-style-type: none"> • If the input voltage exceeds $15.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$ the power inverter will switch off. • The voltage converter automatically switches on again when the input voltage reaches nominal voltage again.
Low-voltage protection (protection for the battery of the vehicle)	red LED lights up	sounds	<ul style="list-style-type: none"> • If the input voltage drops below $10.0\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$. • When the input voltage returns to the rated voltage, the voltage transformer automatically switches back on.
Short-circuit protection	red LED lights up	sounds	<ul style="list-style-type: none"> • Automatic cut off
Overheat protection	red LED lights up	sounds	<ul style="list-style-type: none"> • If the indoor temperature rises above approx. $68\text{ }^{\circ}\text{C}$ the unit will automatically switch off. • If the temperature drops below $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, the voltage transformer automatically switches back on.
Overload protection	red LED lights up	sounds	<ul style="list-style-type: none"> • The unit will automatically switch off.

PRODUCT OVERVIEW



1. Red connection (+)
2. Black connection (-)
3. Mounting rail
4. Fan cover
5. 230 V Socket
6. Output socket LED, green
7. Error LED, red
8. Power LED, green
9. USB port
10. Power button
11. Black cable with lugs (-)
12. Red cable with lugs (+)
13. Cordless remote control module
14. On/Off button (cordless remote control module)

TECHNOLOGY

Attention!

Check the properties of the device to be powered before using the voltage converter to prevent consequential damage.

There are pure or modified sinusoidal wave voltage converters.

	Model	for connecting (examples)
Modified sinusoidal wave	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Power drills • Computers • Hobs • Lamps, • Fans/vents • Lawn mowers
Pure sinusoidal wave	-	in addition to the modified sinusoidal wave examples <ul style="list-style-type: none"> • Coffee makers • Shavers • Audio amplifiers

INSTALLATION & CONNECTION

Preparation

Attention!

- Before connecting the voltage converter you must check the terminals on the vehicle's battery. The voltage converter must not be used with vehicles where the positive terminal „+“ is connected to a metal part of the vehicle.
- Only use the included cables with lugs to connect to the 12 V direct current supply (e.g. automotive battery). If the cables included are too short you may also use insulated copper cables available from speciality retailers.
- Keep the cable length as short as possible. The suitable cable diameter must be selected according to the length of the cable between the inverter and the power source. When in doubt please contact a speciality retailer.
- Remember the vehicle's battery will be discharged when the vehicle is not running.

Voltage converter installation

Install the power inverter with suitable screws (not included):

- in sturdy and even locations,
- on clean, dry and non-flammable surfaces,
- in well ventilated areas.

Please be sure not to cover the vents.

Connection to the power source

Caution!

We urgently advise having an electrically skilled person connect the cable to your vehicle's electrical system. Modern vehicles feature complex electrical components. Working with such connections can be dangers for laymen. An incorrect connection can damage your vehicle and cause situations hazardous to you and other persons.

Once connected the unit may sound an alarm, which is normal.

To a car battery

Warning!

Risk of short circuits! Always observe the correct polarity. Avoid short circuiting the battery poles.

1. Unscrew the red and black terminal screw at the back of the device.
2. Place the red cable with the lug (12) and the washer onto the red terminal (1) and screw tight with the red terminal screw.
3. Place the black cable with the lug (11) and the washer onto the black terminal (2) and screw tight with the black terminal screw.
4. Connect the red cable with clamp (12) to the positive battery terminal (marked „P“ or „+“).
5. Connect the black cable with clamp (11) to the negative battery terminal (marked „N“ or „-“).

USE

Attention!

Some external devices, especially radios and/or other audio and chargeable devices can damage the power inverter and/or the connected external appliance.

Check to see whether the external appliance connected to the power inverter “hums”, overheats or heats excessively up in the first few minutes. If this is the case, disconnect the external appliances and all cables immediately. In this case the external appliance are incompatible and cannot be operated with each other. If anything should be unclear, consult the dealer of the external appliance.

You can use both 230 V sockets (5) and the USB port (9) simultaneously.

The total rated voltage for external devices connected to the 230 V socket and the USB port must not exceed the rated power of the voltage converter (see „Technical Data“).

Note:

- The power rating of an external device is indicated on the technical label which is affixed to the particular external device. External devices such as electric motors, e.g. drills, electric saws, refrigerators and music systems usually have a greater power rating at the start up than is specified on the technical label.

- If the power rating is only given in Amps, simply multiply the A value by the factor 230 to obtain the equivalent in Watt.
For example: 0.4 A x 230 = 92 Watts
- Remember the vehicle's battery will be discharged when the vehicle is not running.

Switching the voltage converter on/off

Set the On/Off switch (10) to ON.

If the green LED (8) lights up, the voltage converter is ready for use.

Using the 230 V socket

Only use external devices with Schuko plug or European cable connectors.

1. Switch on the voltage converter.
2. Connect the plug of an external device to the 230 V socket (5) on the voltage converter.

Using the 2.0 USB output socket

1. Switch on the voltage converter.
2. Plug an external USB device into the USB port (9).

The USB output on this power inverter provides a power supply of 5 V DC for external USB devices (e.g. lights, fans, radios).

Note:

- The USB output on the power inverter is not designed for transferring data.
- Do not connect memory sticks, MP3 player or similar data storage external appliances.

Using the cordless remote control module

You can control the voltage converter with the cordless remote control module (13).

1. Press the On/Off switch (14) on the cordless remote control module (13) to switch off the sockets.
2. Press the On/Off switch (14) again to switch the sockets on.

Note:

The voltage converter can only be controlled with the cordless remote control module (13) when the On/Off switch (10) is set to ON.

TROUBLESHOOTING

If the LED (7) lights up red there is a malfunction. To prevent damage, the device will automatically switch off ab (also see "Technical features").

Problem	Possible cause	Solution
Device isn't working.	Battery voltage lower than 10 V.	Replace or charge the battery.
	The power draw of the connected device is too high.	Disconnect the external device. The maximum power draw should not exceed the power rating of the voltage converter.
	Device operation was interrupted by one of the safety systems.	See the relevant chapter (Technical Features).
Low voltage alarm is always on.	Voltage or power are not sufficient to power the inverter.	Check connections and verify whether is a problem caused by cables (not clean or damaged) or the clips.
Low output voltage.	Input voltage too low - Low voltage-protection.	Immediately switch off the voltage converter.
		Check connection and recharge battery.
		If voltage is higher than 11 V restart the power inverter.
	Polarity, incorrect connections, short-circuit protection.	Switch off the power inverter immediately. Disconnect all external appliances. Check all connections, cables and external appliances. Adjust where necessary.
	Rated power above max. Rated power - overload protection.	Reduce the total power of connected devices to the max. power rating.
TV operation and / or Audio systems and / or external appliances <ul style="list-style-type: none"> • Snow image • image not steady • Humming, booming and whirring sound audible 	TV interference.	Place power inverter as far away from TV set as possible. Check aerial connection and setting. Place aerial cable away from power inverter. Use a shielded aerial cable.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- Always disconnect the power inverter from the 12 V socket and the external appliance from the socket before starting any cleaning or maintenance.
- Clean clamps after every charging. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Keep all air inlets and vents free of dirt and dust. Clean the power inverter with a moistened cloth.
- Do not use abrasive utensils for cleaning.
- Store the power inverter in a dry place.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Declaration of Conformity:

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG hereby declares the radio equipment model 10057/10058 (Cordless remote control module) complies with Directive 2014/53/EU. For the full text of the EU declaration of conformity please visit: <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter>

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	30
Utilisation conforme.....	31
Contenu de l'emballage.....	31
Données techniques	31
Données techniques spécifiques (onde sinusoïdale modifiée).....	31
Sources de courant pouvant être raccordées.....	32
Appareils pouvant être raccordés.....	32
Lieux de montage prévus.....	32
Sécurité	33
Caractéristiques techniques	35
Aperçu du produit.....	36
Technologie	37
Montage & Raccordement	37
Préparation.....	37
Montage transformateur	37
Raccordement à une source d'alimentation	38
Raccordement à une batterie de voiture.....	38
Utilisation	38
Dépistage des erreurs	40
Nettoyage, entretien et maintenance.....	41
Service.....	41
Mise au rebut.....	41
Déclaration de conformité :.....	41

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Veillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Jetez l'appareil et l'emballage en respectant l'environnement !



L'appareil est conforme aux directives de l'UE



Danger !

Danger de mort direct ou risque de blessures graves



Avertissement !

Blessures graves probables danger de mort



Prudence !

Blessures légères à moyennes

Attention !

Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le mot « appareil » est également utilisé dans la présente notice d'utilisation pour désigner le convertisseur de tension.

La présente notice d'utilisation est valable pour les produits suivants :

- Convertisseur de tension 1000 W
- Convertisseur de tension 1500 W

Utilisation conforme

Le transformateur de tension est prévu pour la transformation de la tension continue 12 V en tension

- alternative 230 V/50 Hz et/ou
- tension continue de 5 V/max. 2,1 A (USB 2.0).

Le transformateur de tension est uniquement destiné à un montage fixe.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Transformateur de tension avec raccordement 12 V
- Module de commande à distance sans fil
- 2 câbles avec œillets/pinces
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Données techniques

Modèle	1000 W	1500 W
Tension d'entrée nominale	12 V DC	
Sortie	230 V AC / 50 Hz; USB: 5,0 V DC	
Courant de sortie	USB: 2,1 A	
Forme des ondes	Onde sinusoïdale modifiée	
Température ambiante	0 °C - 30 °C	
Protection surtension	15,5 V ±0,5 V	
Protection sous-tension	10,0 V ±0,5 V	
Protection surchauffe	<68 °C	
Gamme de tensions d'entrée	11 - 15 V DC	
Arrêt de batterie faible	10,0 V DC ±0,5 V	
Fréquence module de commande à distance sans fil	433,92 MHz	
Puissance de transmission max.	-49,65 dBm	

Données techniques spécifiques (onde sinusoïdale modifiée)

Modèle	1000 W	1500 W
Numéro d'article	10057	10058
Puissance de sortie continue	1000 W	1500 W
Puissance de sortie de crête (0,1 sec.)	2000 W	3000 W
Dimensions en mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Poids	2,25 kg	2,75 kg
Protection contre la surcharge	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Fusible	4 x 40 A	6 x 40 A

Sources de courant pouvant être raccordées

Le transformateur de tension est conçu pour un raccordement à une source de tension de 12 V continu. Celle-ci doit avoir une capacité suffisante pour la puissance du récepteur connecté au transformateur.

Pour calculer la capacité nécessaire, il est possible de diviser la charge du récepteur par la tension :
Exemple : Charge de récepteur 180 W : 12 V = 15 A

Il est interdit et contraire à la destination d'usage d'effectuer un raccordement à des sources de tension ayant une tension de sortie différente de 12 V en courant continu.

Appareils pouvant être raccordés

Autorisé	Interdit
Appareils standards externes e.g. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (voir également « Données techniques »).	Appareils standards externes e.g. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (voir également « Données techniques »).

Remarque :

Le convertisseur de tension fournit une tension sinusoïdale modifiée. Avant utilisation, veuillez vérifier si le terminal à exploiter est adapté à cet usage afin d'éviter des dommages indirects (voir aussi « Technologie »).

Lieux de montage prévus

Le transformateur de tension est prévu pour être installé dans les :

- voitures et camions
- caravanes
- bateaux

N'installez pas le transformateur de tension :

- près d'une source de chaleur (chauffage, contact direct avec les rayons du soleil), de matériaux inflammables, un compartiment pour piles ou une batterie de démarreur,
- dans un endroit humide ou dans un endroit susceptible de recevoir des gouttes d'eau ou de l'eau par éclaboussure,
- dans un environnement soumis au risque d'explosion.

SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veillez conserver les consignes de sécurité et instructions **pour toute consultation ultérieure.**



Avertissement !

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !



Risque pour la vie!

Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.

- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.



Risque d'incendie et de décharge électrique !

Le non-respect des instructions ci-dessous est susceptible d'entraîner une électrocution, un incendie et de graves blessures.

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Tenir le câble électrique par son connecteur pour le défaire de la prise du secteur. Le câble peut être endommagé.
- Si les câbles doivent être acheminés le long de meubles aux rebords pointus, utiliser des tubes ou des gaines de protection afin d'éviter d'endommager les câbles.
- Ne pas mettre les câbles principaux de 230V et les câbles CC 12/24V dans le même tube ou la même gaine de protection.

- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- Disposer les câbles électriques de façon à ne pas les endommager et à ce que personne ne se prenne les pieds dedans.
- Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- Ne connectez l'appareil au 230 V que par le biais d'une fiche de secteur autorisée.
- Évitez des court-circuits et des pontages avec des corps étrangers entre les entrées et sorties du convertisseur de tension.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.

 **Risque de blessure !**

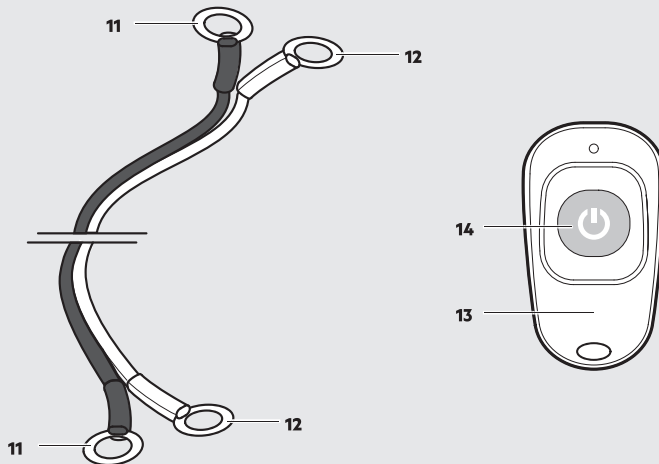
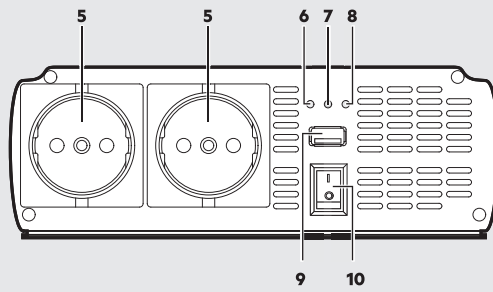
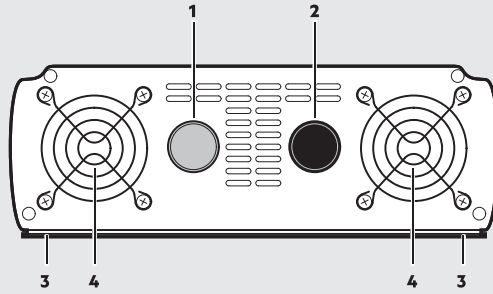
- Maintenez éloignés les câbles de l'appareil du volant, de la boîte de vitesse et des pédales d'accélération et de frein. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne vous gêne pas lors de l'utilisation du véhicule.
- N'introduisez pas d'objet dans les orifices d'aération.
- Respectez aussi les notices d'utilisation des appareils raccordés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le transformateur est équipé de fonctionnalités techniques pour sa protection/et celle des appareils externes raccordés.

Caractéristiques	Affichage LED	Alarme acoustique	Description
Protection surtension	La LED rouge s'allume	sonne	<ul style="list-style-type: none"> • Si la tension d'entrée monte au-dessus de 15,5 V \pm 0,5 V, le transformateur de tension s'arrête. • Le convertisseur de tension se rallume dès que la tension de sortie revient à la tension nominale.
Protection contre les basses tensions (protection de la batterie du véhicule)	La LED rouge s'allume	sonne	<ul style="list-style-type: none"> • Baisse la tension d'entrée à moins de 10,0 V \pm 0,5 V. • Lorsque la tension d'entrée atteint à nouveau le niveau de tension nominale, le transformateur se rallume automatiquement.
Protection contre les courts-circuits	La LED rouge s'allume	sonne	<ul style="list-style-type: none"> • Mise hors tension automatique.
Protection surchauffe	La LED rouge s'allume	sonne	<ul style="list-style-type: none"> • Si la température interne dépasse env. 68 degrés, l'appareil s'éteint automatiquement. • Si la température baisse en-dessous de 35 °C, le transformateur se rallume automatiquement.
Protection contre la surcharge	La LED rouge s'allume	sonne	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil s'éteint automatiquement.

APERÇU DU PRODUIT



1. Raccordement rouge (+)
2. Raccordement noir (-)
3. Rails de montage
4. Protection de ventilateur
5. Prise 230 V
6. Prise électrique de sortie LED, vert
7. LED Panne, rouge
8. LED Power, vert
9. Connexion USB
10. Bouton On/Off
11. Câble noir avec cosses plates rondes (-)
12. Câble rouge avec cosses plates rondes (+)
13. Module de commande à distance radio
14. Touche ON/OFF (module de commande à distance radio)

TECHNOLOGIE

Attention !

Avant d'utiliser le transformateur, vérifiez quelles caractéristiques le terminal à opérer possède afin d'éviter des dommages consécutifs.

Il existe des transformateur avec une onde sinusoïdale pure et une onde modifiée.

	Modèle	pour brancher (exemples)
Onde sinusoïdale modifiée	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Perceuse • Ordinateur • Plaque de cuisson • Ampoules • Ventilateurs • Tondeuses
Onde sinusoïdale pure	-	<p>en plus des exemples pour l'onde sinusoïdale modifiée</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cafetières à dosette • Rasoir • Amplificateur audio

MONTAGE & RACCORDEMENT

Préparation

Attention !

- Avant de brancher l'inverseur électrique, vous devez vérifier les branchements de la batterie du véhicule. Si le pôle „+“ de la batterie est relié au châssis, vous ne devez pas utiliser l'inverseur électrique sur ce véhicule.
- N'utilisez que les câbles livrés avec cosses plates rondes pour le raccordement au courant continu 12 V (e.g. batterie de véhicule). Si les câbles livrés sont trop courts, vous pouvez aussi utiliser des câbles en cuivre isolés achetés dans un commerce spécialisé.
- Le câble doit être le plus court possible. Le diamètre de câble approprié doit être choisi en fonction de la longueur du câble entre le transformateur de tension et la source d'énergie. En cas de doute ou de question, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé.
- N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque ce dernier n'est pas utilisé.

Montage transformateur

Installez le transformateur de tension en utilisant les vis appropriées (ne font pas partie du contenu de livraison) :

- sur un emplacement stable et plan,
- sur une surface propre, sèche et non inflammable,
- dans un endroit bien aéré.

Vérifiez alors que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.

Raccordement à une source d'alimentation

⚠ Prudence !

Quant au raccordement des câbles au système électrique de votre voiture, nous vous recommandons fortement de faire appel à un technicien qualifié. Les voitures modernes possèdent des tableaux électriques extrêmement complexes. Effectuer de tels raccordements peut se révéler dangereux pour une personne non qualifiée. Tout mauvais raccordement peut endommager votre voiture et vous mettre en danger, ainsi que les autres personnes à proximité de vous.

Après le branchement, l'appareil peut émettre un signal sonore d'alarme. Ceci est normal.

Raccordement à une batterie de voiture

⚠ Avertissement !

Risque de court-circuit ! Respectez toujours la polarité. Évitez tout court-circuit des pôles de batterie.

1. Dévissez les vis de raccordement rouges et noires au dos de l'appareils.
2. Positionnez le câble rouge avec les cosses plates rondes (12) et les rondelles sur le raccordement rouge (1) et vissez les avec la vis de raccordement rouge.
3. Positionnez le câble noir avec les cosses plates rondes (11) et les rondelles sur le raccordement noir (2) et vissez les avec la vis de raccordement noir.
4. Raccordez le câble rouge au moyen de la pince (12) au pôle positif de la batterie (marqué « P » ou « + »).
5. Raccordez le câble noir au moyen de la pince (11) au pôle négatif de la batterie (marqué « N » ou « - »).

UTILISATION

Attention !

Certains appareils externes, tout particulièrement les radios et/ou les équipements audio et rechargeables sont susceptibles d'endommager l'inverseur électrique et/ou l'appareil externe branché.

Vérifier que l'appareil externe branché à l'inverseur électrique ne „bourdonne“ pas, ne surchauffe pas ou ne chauffe pas de façon excessive après les premières minutes d'utilisation. Dans ce cas, débranchez immédiatement l'appareil externe ainsi que tous les câbles qui y sont reliés.

Vous pouvez utiliser simultanément les deux prises électriques 230 V (5) et le port USB (9).

La puissance nominale totale pour les appareils externes branchés sur la prise électrique 230 V et sur la prise USB ne doit pas dépasser la puissance nominale du convertisseur de tension (voir « Données techniques »).

Remarque :

- La puissance électrique d'un appareil externe est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques se trouvant sur ledit appareil. Les appareils externes équipés de moteurs électriques (perceuses, scies électriques, réfrigérateurs) demandent une puissance supérieure au démarrage à celle qui est indiquée sur l'étiquette.
- Si la puissance électrique est donnée en « Ampères », multipliez simplement la valeur A par 230 pour obtenir l'équivalent en Watts.
Exemple : $0,4A \times 230 = 92 \text{ Watts}$
- N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque ce dernier n'est pas utilisé.

Allumer/éteindre le transformateur

Placez l'interrupteur ON/OFF (10) sur ON.

Lorsque la LED verte s'allume (8), le transformateur est prêt à l'utilisation.

Utilisation de la prise 230 V

N'utilisez que des appareils externes équipés de connecteurs de branchement de câble de type européen.

1. Allumez le transformateur de tension.
2. Raccordez le connecteur d'un appareil externe avec la prise 230 V (5) au convertisseur de tension.

Sortie USB 2.0

1. Allumez le transformateur de tension.
2. Branchez la fiche d'un appareil USB externe dans la connexion USB (9).

La sortie USB de cet inverseur électrique fournit un courant continu de 5 V destiné à alimenter les périphériques USB externes (lampes, ventilateurs, radios).

Remarque :

- La sortie USB de l'inverseur électrique n'est pas conçue pour transférer des données.
- Ne pas brancher de memory sticks, de lecteurs MP3 ou tout autre périphérique de stockage identique.

Utilisation du module de commande à distance radio

Vous pouvez piloter le convertisseur de tension au moyen du module de commande à distance radio (13).

3. Pressez la touche ON/OFF (14) sur le module de commande à distance radio (13) afin d'éteindre les prises électriques.
4. Pressez de nouveau la touche ON/OFF (14) afin d'allumer les prises électriques.

Remarque :

Le convertisseur de tension ne peut être piloté à l'aide du module de commande à distance radio (13) que lorsque l'interrupteur ON/OFF (10) est sur ON.

DÉPISTAGE DES ERREURS

Dès que la LED (7) émet une lumière rouge, une panne est détectée. Afin d'éviter tout dommages, l'appareil s'éteint (voir aussi « données techniques »).

Problème	Cause possible	Mesures correctives
L'unité ne fonctionne pas.	La tension de la batterie est inférieure à 10 V.	Remplacez ou chargez la batterie.
	La puissance électrique requise de l'appareil connecté est trop élevée.	Retirez l'appareil externe. Les besoins maximaux en énergie ne doivent pas dépasser la puissance nominale du transformateur.
	Le fonctionnement de l'unité a été interrompu par un de ses systèmes de protection.	Voir le chapitre approprié (caractéristiques techniques).
L'alarme de basse tension est toujours activée.	La tension ou la puissance n'est pas suffisante pour alimenter le transformateur.	Vérifiez les raccordements et vérifiez que le problème n'est pas lié aux câbles (sales ou endommagés) ou des broches.
Basse tension de sortie.	La tension d'entrée est trop basse- protection contre les basses tensions.	Eteignez immédiatement le transformateur.
		Vérifiez les raccordements, puis rechargez la batterie.
		Si la tension est supérieure à 11 V, redémarrez le transformateur.
	Polarité, raccordement de la protection, contre les courts-circuits.	Eteignez immédiatement le transformateur. Déconnectez tous les appareils externes. Vérifiez les raccordements, les câbles et les appareils externes. Ajustez si nécessaire.
	La puissance nominale dépasse la puissance nominale max. - protection contre la surcharge.	Limitez la puissance totale des appareils branchés à la puissance nominale max.
Fonctionnement TV et / ou système audio et / ou appareils <ul style="list-style-type: none"> • Neige • image instable • bourdonnement, sillement 	Interférences TV.	Posez l'inverseur électrique aussi loin que possible de la télévision. Vérifiez les paramètres et branchements d'antenne. Posez l'antenne à distance de l'inverseur électrique. Utilisez un câble d'antenne blindé.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Toujours débrancher l'inverseur électrique de l'appareil externe qui y est relié et de la prise 12 V avant tout nettoyage ou toute réparation.
- Vérifier qu'aucune saleté ni poussière n'obstrue les orifices d'aération.
- Nettoyez l'inverseur électrique avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'ustensiles abrasifs.
- Entreposer l'inverseur électrique dans un endroit sec.
- Ne pas entreposer à la lumière directe du soleil, à proximité de radiateurs ou d'autres sources de chaleur ; conserver à l'abri des intempéries.

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés en respect de l'environnement. Informez-vous des possibilités de mise au rebut pour les appareils électroniques usagés auprès de vos autorités locales.

Déclaration de conformité :

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG déclare par la présente que le type d'installation radio 10057/10058 (Module de commande à distance sans fil) correspond à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter>

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

SOMMARIO

Introduzione.....	44
Uso conforme.....	45
Fornitura.....	45
Dati tecnici.....	45
Dati tecnici specifici (onda sinusoidale modificata).....	45
Fonti di energia elettrica collegabili.....	46
Apparecchi collegabili.....	46
Luoghi d'installazione previsti.....	46
Sicurezza.....	47
Caratteristiche Tecniche.....	49
Descrizione del prodotto.....	50
Tecnologia.....	51
Montaggio & Collegamento.....	51
Preparazione.....	51
Montaggio del convertitore di tensione.....	51
Connessione ad una sorgente d'energia.....	52
Alla batteria della macchina.....	52
Uso.....	52
Ricerca guasti.....	54
Pulizia, manutenzione e riparazioni.....	55
Assistenza.....	55
Smaltimento.....	55
Dichiarazione di conformità.....	55

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:



Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!



Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!



Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!



Il dispositivo è conforme alle direttive UE



Pericolo !

Pericolo di vita o di lesioni molto gravi



Avvertenza !

Gravi lesioni, possibile pericolo di vita



Attenzione !

Lesioni di lieve o media entità

Cautela !

Pericolo di danni alle cose.

Nota:

In queste istruzioni per l'uso il trasformatore di tensione viene indicato anche con il termine "apparecchio".

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Trasformatore di tensione 1000 W
- Trasformatore di tensione 1500 W

Uso conforme

Il convertitore di tensione è destinato alla trasformazione della tensione continua di 12 V in

- Tensione alternata da 230 V/50 Hz e/o
- Tensione continua da 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB).

Il convertitore di tensione è adatto esclusivamente per l'incasso fisso.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Convertitore di tensione con un collegamento da 12 V
- Modulo di controllo remoto wireless
- 2 cavi con morsetti/terminali ad anello
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:
<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Dati tecnici

Modello	1000 W	1500 W
Tensione nominale d'ingresso	12 V DC	
Potenza	230,0 V AC / 50 Hz; USB: 5,0 V DC	
Corrente di carica	USB: 2,1 A	
Forma d'onda	Onda sinusoidale modificata	
Temperatura ambiente	0 °C - 30 °C	
Protezione da sovratensione	15,5 V ±0,5 V	
Protezione da sottotensione	10,0 V ±0,5 V	
Protezione da surriscaldamento	<68 °C	
Gamma tensione in entrata	11 - 15 V DC	
Spegnimento batteria scarica	10,0 V DC ±0,5 V	
Frequenza modulo di controllo remoto wireless	433,92 MHz	
Max. Potenza di trasmissione	-49,65 dBm	

Dati tecnici specifici (onda sinusoidale modificata)

Modello	1000 W	1500 W
Codice articolo	10057	10058
Potenza di picco in uscita	1000 W	1500 W
Picco di potenza in uscita (0,1 sec.)	2000 W	3000 W
Dimensioni in mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Peso	2,25 kg	2,75 kg
Protezione da sovraccarico	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Fusibile	4 x 40 A	6 x 40 A

Fonti di energia elettrica collegabili

Il convertitore di tensione è progettato per il collegamento a fonti di alimentazione con tensione continua di 12 V.

Queste devono avere una capacità sufficiente per le prestazioni delle apparecchiature collegate al convertitore di tensione.

Per calcolare la capacità necessaria si può dividere il carico dell'apparecchiatura per la tensione.

Esempio: carico apparecchiatura 180 W : 12 V = 15 A

Il collegamento a fonti di alimentazione con tensione in uscita diversa da quella continua a 12 V NON è conforme né consentito!

Luoghi d'installazione previsti

Il trasformatore di tensione è destinato all'installazione in:

- Auto e camion
- Caravan
- Barche

Non porre il convertitore di tensione:

- nei pressi di fonti di calore (termosifoni, luce solare diretta), materiali infiammabili, un vano batteria o una batteria di avviamento.
- in luoghi umidi o luoghi esposti a gocce e schizzi d'acqua,
- in ambienti in cui sussiste pericolo d'esplosione.

Apparecchi collegabili

Consentito	Non consentito
Apparecchi standard esterni p. es. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (vedere anche „Dati tecnici“).	Apparecchi standard esterni p. es. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (vedere anche „Dati tecnici“).

Nota:

Il trasformatore di tensione eroga una tensione sinusoidale modificata. Prima dell'utilizzo verificare se il dispositivo terminale da attivare è idoneo, al fine di evitare danneggiamenti (si veda anche „Tecnologia“).

SICUREZZA

Indicazioni di sicurezza generali

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.

Avvertenza !

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

Pericolo di morte!

I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.

- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.



Pericolo d'incendio e di folgorazione!

La mancata osservanza delle istruzioni qui riportate può dar luogo a scosse elettriche, incendi, gravi danni all'incolumità delle persone e alle cose.

- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Sconnettere il cavo staccandolo solo tramite la spina dalla presa di corrente. Il cavo può essere danneggiato.
- Se i cavi dovessero essere intradati lungo pareti con spigoli vivi, ad esempio, pareti metalliche, impiegare tubi cavi o passacavi al fine di evitare di danneggiare i cavi.
- Non far passare i cavi della rete a 230 V e quelli a 12 V/24 V CC nello stesso tubo cavo (o passacavi).
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.

- Disporre il cablaggio elettrico in modo che non si possa calpestarlo, né danneggiarlo.
- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Collegare gli apparecchi da 230 V solo mediante prese di rete autorizzate.
- Non provocare mai un cortocircuito o un ramo in parallelo sugli ingressi e le uscite del convertitore di tensione per mezzo di oggetti estranei.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.



Pericolo di lesioni!

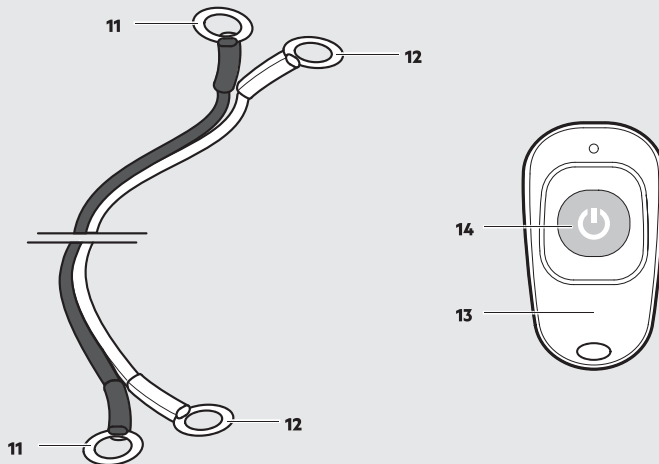
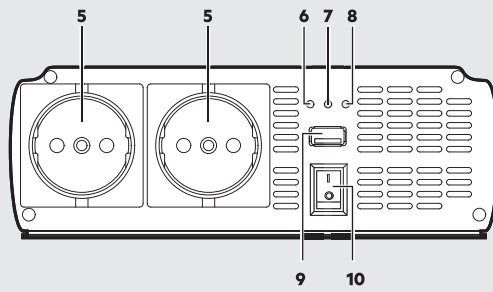
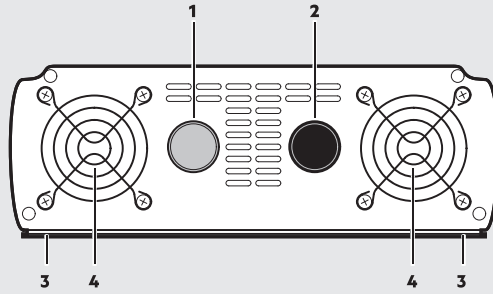
- Tenere il cavo del dispositivo lontano dallo sterzo, dal cambio e dai pedali di accelerazione e freno. Porre l'apparecchio in modo tale che non si impedisca l'uso del veicolo.
- Non inserire oggetti all'interno delle feritoie di ventilazione.
- Prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso degli apparecchi collegati.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il convertitore di tensione è dotato di caratteristiche tecniche che proteggono il convertitore stesso e/o gli apparecchi collegati.

Caratteristica	Indicazione LED	Allarme acustico	Descrizione
Protezione da sovratensione	Il LED rosso si illumina	si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Se aumenta la tensione in entrata per un valore superiore a $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$, il convertitore si spegne. • Il trasformatore di tensione si riaccende quando la tensione in ingresso raggiunge nuovamente la tensione nominale.
Protezione bassa tensione (protezione per la batteria del veicolo)	Il LED rosso si illumina	si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • La tensione in entrata scende al di sotto di $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. • Se la tensione in entrata ritorna al valore nominale, il convertitore di tensione si riaccende automaticamente.
Protezione da corto circuito	Il LED rosso si illumina	si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnimento automatico
Protezione da surriscaldamento	Il LED rosso si illumina	si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Se la temperatura interna supera i 68°C circa, il dispositivo si spegne automaticamente. • Quando la temperatura scende al di sotto di 35°C, il convertitore di tensione si riaccende automaticamente.
Protezione da sovraccarico	Il LED rosso si illumina	si attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Il dispositivo si spegne automaticamente.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Collegamento rosso (+)
2. Collegamento nero (-)
3. Guida di montaggio
4. Protezione della ventola
5. Presa elettrica 230 V
6. LED presa di uscita, verde
7. LED errore, rosso
8. LED alimentazione, verde
9. Porta USB
10. Tasto Power
11. Cavo nero con occhielli (-)
12. Cavo rosso con occhielli (+)
13. Modulo di controllo remoto radio
14. Tasto ON/OFF (modulo di controllo remoto radio)

TECNOLOGIA

Cautela !

Prima dell'utilizzo del convertitore di tensione, verificare le caratteristiche del dispositivo terminale, in modo da evitare danneggiamenti.

Vi sono convertitori di tensione con onda sinusoidale pura e con onda sinusoidale modificata.

	Modello	per il collegamento di (esempi)
Onda sinusoidale modificata	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Trapani • Computer • Piastre elettriche • Lampadine, • Soffiatori/ventilatori • Tosaerba
Onda sinusoidale pura	-	in aggiunta agli esempi di onda sinusoidale modificata <ul style="list-style-type: none"> • Macchine da caffè • Rasoi elettrici • Amplificatori

MONTAGGIO & COLLEGAMENTO

Preparazione

Cautela !

- Prima di collegare il trasformatore di tensione, è necessario controllare i collegamenti alla batteria del veicolo. Nel caso in cui il polo “+” sia collegato ad un componente metallico del veicolo, non è possibile utilizzare il trasformatore di tensione con un veicolo di questo genere.
- Utilizzare soltanto i cavi in dotazione con occhielli per il collegamento all'alimentazione della corrente continua da 12 V (p. es., batteria del veicolo). Se i cavi forniti fossero troppo corti, è possibile utilizzare anche cavi in rame isolati presso il rivenditore specializzato.
- Mantenere la lunghezza dei cavi più corta possibile. Il diametro del cavo adeguato deve essere scelto in base alla lunghezza del cavo tra il convertitore di tensione e la fonte di energia. In caso di dubbio, rivolgersi a un rivenditore specializzato.
- Ricordare che la batteria del veicolo si scarica quando il veicolo non è in funzione.

Montaggio del convertitore di tensione

Montare il convertitore di tensione con le viti idonee (non contenute nella confezione):

- in aree stabili e piane
- su superfici pulite, asciutte e non infiammabili
- in zone ben ventilate.

Fare attenzione a non coprire le fessure di ventilazione.

Connessione ad una sorgente d'energia

Attenzione !

Per il collegamento dei cavi all'impianto elettrico del vostro veicolo è fondamentale rivolgersi a un elettricista qualificato. I veicoli moderni dispongono di sofisticati componenti elettrici. Per chi non è esperto, lavorare con tali collegamenti può risultare pericoloso. Un collegamento sbagliato può provocare danni al veicolo e mettere in pericolo voi e altre persone.

Dopo il collegamento il dispositivo può emettere un allarme acustico. Ciò è normale.

Alla batteria della macchina

Avvertenza !

Pericolo di corto circuito! Far attenzione alla giusta polarità. Evitare un corto circuito del polo della batteria.

1. Svitare la vite di collegamento rossa e nera sulla parte posteriore dell'apparecchio.
2. Porre il cavo rosso con l'occhiello (12) e la piastra d'appoggio sul collegamento rosso (1) e serrarlo con la vite di collegamento rossa.
3. Mettere il cavo nero con l'occhiello (11) e la piastra d'appoggio sul collegamento nero (2) e serrarlo con la vite di collegamento nera.
4. Collegare il cavo rosso con il morsetto (12) al polo positivo della batteria (contrassegnato con "P" oppure "+").
5. Collegare il cavo nero con il morsetto (11) al polo negativo della batteria (contrassegnato con "N" oppure "-").

USO

Cautela !

Alcuni apparecchi esterni, soprattutto radio e/o altri dispositivi audio e ricaricabili, possono danneggiare il convertitore di tensione e/o l'apparecchio esterno connesso.

Verificare se l'apparecchio esterno connesso al convertitore di tensione emetta dei "ronzii", surriscaldi o emetta troppo calore nei primi minuti di funzionamento. Se questo fosse il caso, sconnettere immediatamente gli apparecchi esterni e tutti i cavi. In questo caso, ciò significa che l'apparecchio esterno è incompatibile, e non può funzionare con il convertitore. Se qualcosa non fosse chiara, consultare il rivenditore dell'apparecchio esterno.

È possibile utilizzare contemporaneamente entrambe le prese elettriche 230 V (5) e il connettore USB (9).

La potenza nominale complessiva per entrambi i dispositivi esterni collegati alla presa 230 V e alla porta USB non deve superare la potenza nominale del trasformatore di tensione (vedi „Dati tecnici“).

Nota:

- La potenza nominale di un apparecchio esterno viene indicata dalla targhetta tecnica esterno viene indicata dalla targhetta tecnica apposta sullo specifico apparecchio esterno. Apparecchi esterni quali motori elettrici, quali ad esempio trapani elettrici, seghe elettriche, frigoriferi e sistemi audio, presentano in genere no spunto di potenza di avvio superiore a quello specificato dalle targhetta tecnica.
- Nel caso che la potenza nominale sia espressa soltanto in Ampère, è sufficiente moltiplicare il valore A per il fattore 230 (Volt) per ottenere l'equivalente in Watt.
Ad esempio: 0,4 A x 230 = 92 Watt
- Ricordare che la batteria del veicolo si scarica quando il veicolo non è in funzione.

Accendere/spengere il convertitore di tensione

Impostare l'interruttore ON/OFF (10) su ON.

Quando il LED verde (8) si illumina, il convertitore di tensione è pronto all'uso.

Utilizzo della presa elettrica 230 V

Utilizzare solo dispositivi esterni dotati di spine con messa a terra oppure di connettori ad innesto europei.

1. Attivare il convertitore di tensione.
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno alla presa da 230 V (5) sul convertitore di tensione.

Presca d'uscita USB 2.0

1. Attivare il convertitore di tensione.
2. Inserire la spina di un dispositivo USB esterno nella presa USB (9).

L'uscita USB di questo convertitore d'alimentazione fornisce un'energia a 5 V CC per dispositivi esterni USB (ad esempio, lampade, ventilatori, radio).

Nota:

- L'uscita USB di questo convertitore d'alimentazione non è concepito per il trasferimento di dati.
- Non connettere memorie flash, lettori MP3 o altri elementi esterni di memoria affini.

Utilizzo del modulo di controllo remoto radio

È possibile controllare il trasformatore di tensione con il modulo di controllo remoto radio (13).

1. Premere il tasto ON/OFF (14) sul modulo di controllo remoto radio (13) per disattivare le prese.
2. Premere di nuovo il tasto ON/OFF (14) per attivare le prese.
- 3.

Nota:

Il trasformatore di tensione può essere controllato con il modulo di controllo remoto radio (13) solo se l'interruttore ON/OFF (10) è su ON.

RICERCA GUASTI

Se il LED (7) diventa rosso, è presente un errore. Per evitare danneggiamenti, il dispositivo si spegne (vedere anche „Dati tecnici“).

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Tensione batteria minore di 10 V.	Sostituire o caricare la batteria.
	Il fabbisogno energetico del dispositivo collegato è troppo alto.	Rimuovere il dispositivo esterno. Il fabbisogno energetico massimo non dovrebbe superare la potenza nominale del trasformatore di tensione.
	Il funzionamento del dispositivo è stato interrotto da un sistema di protezione.	Cfr. capitolo relativo (Caratteristiche tecniche).
L'allarme di bassa tensione è sempre attivo.	La tensione o l'alimentazione non sono sufficienti ad alimentare il convertitore.	Controllare i collegamenti e verificare che non sia un problema di cavi (non puliti o danneggiati) o di graffi.
Tensione in uscita bassa.	Tensione in uscita troppo bassa – protezione bassa tensione.	Spegnere immediatamente il trasformatore di tensione.
		Controllare i collegamenti e ricaricare la batteria.
		Se la tensione è minore di 11 V, riavviare il convertitore di tensione.
	Polarità, collegamenti sbagliati, protezione cortocircuito.	Spegnere subito il convertitore di tensione. Disconnettere tutti gli apparecchi esterni. Controllare tutti i collegamenti, i cavi e gli apparecchi esterni. Regolare dove necessario.
	La tensione nominale è superiore alla tensione nominale max. - protezione da sovraccarico.	Ridurre alla tensione nominale max. la potenza complessiva dei dispositivi collegati.
Funzionamento di televisori e / o sistemi audio e / o apparecchi <ul style="list-style-type: none"> • Immagine disturbata • Immagine non stabile • Si ode un ronzio, una bassa frequenza o un rumore sordo. 	Interferenza con la TV.	Sistemare il convertitore di tensione il più lontano possibile dal televisore. Verificare il collegamento dell'antenna e l'impostazione. Sistemare il cavo dell'antenna lontano dal convertitore di corrente. Impiegare un cavo d'antenna schermato.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI


- Sconnettere sempre il convertitore di tensione dalla presa a 12 Volt, e l'apparecchio esterno dalla presa, prima di intraprendere una qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
- Mantenere tutti gli orifizi di aerazione e le ventilazioni esenti da sporcizia e polvere.
- Pulire il convertitore di tensione mediante un panno inumidito.
- Non impiegare utensili abrasivi per la pulizia.
- Riporre il convertitore in un luogo secco.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

 Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto. In merito alle opzioni di smaltimento per i dispositivi elettronici ci si può informare presso il comune o l'amministrazione cittadina.

Dichiarazione di conformità:

Con il presente documento la MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG dichiara che il tipo di impianto radio 10057/10058 (Modulo di controllo remoto wireless) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: [http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModified Converter](http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter)

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Úvod	58
Použití ke stanovenému účelu	59
Obsah dodávky	59
Technická data	59
Specifická technická data (modifikovaná sinusová křivka)	59
Připojitelné zdroje proudu	60
Připojitelné přístroje	60
Místa určená k vestavění	60
Bezpečnost	61
Technické vlastnosti	63
Popis výrobku	64
Technologie	65
Montáž & Připojení	66
Příprava	66
Montáž měniče napětí	66
Připojení ke zdroji napájení	66
Na automobilovou baterii	66
Použití	67
Hledání chyb	68
Čištění, ošetřování a údržba	69
Servis	69
Likvidace	69
Prohlášení o konformitě:	69

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.



Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Dbejte na výstražná a bezpečnostní upozornění!



Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Z likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!



Přístroj je konformní s EU směrnicemi.



Nebezpečí! Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění



Varování! Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života



Pozor! Lehká až středně těžká zranění

Pozor!

Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Pro menší napětí se v tomto návodu k obsluze používá také výraz přístroj.

Tento návod k obsluze platí pro následující výrobky:

- Měnič napětí 1000 W
- Měnič napětí 1500 W

Použití ke stanovenému účelu

Menic napětí je určený pro menení napětí 12 V stejnosměrného proudu

- na napětí 230 V/50 Hz střídavého proudu a/nebo
- na napětí 5 V/maximálně 2,1 A (2.0 USB).

Menic napětí je určený jen pro pevnou instalaci.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky, zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- menic napětí s přípojkou na 12 V
- Bez kabelový modul dálkového ovládání
- 2 kabely s oky/svorkami
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:
<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Technická data

Model	1000 W	1500 W
Jmenovité vstupní napětí	12 V DC	
Výstup	230,0 V AC / 50 Hz; USB: 5,0 V DC	
Výstupní proud	USB: 2,1 A	
Vlnový tvar	Modifikovaná sinusová křivka	
Provozní teploty	0 °C - 30 °C	
Ochrana proti předpetí	15,5 V ±0,5 V	
Ochrana proti podpetí	10,0 V ±0,5 V	
Ochrana proti prehrátí	<68 °C	
Rozpetí vstupního napětí	11 - 15 V DC	
Vypnutí kritický stav baterie	10,0 V DC ±0,5 V	
Frekvence bezkabelový modul dálkového ovládání	433,92 MHz	
Maximální vysílací výkon	-49,65 dBm	

Specifická technická data (modifikovaná sinusová křivka)

Model	1000 W	1500 W
Číslo artiklu	10057	10058
Nepřetržitý výstupní výkon	1000 W	1500 W
Špičkový výstupní výkon (0,1 s)	2000 W	3000 W
Rozměry v mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Váha	2,25 kg	2,75 kg
Ochrana proti přetížení	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Pojistka	4 x 40 A	6 x 40 A

Připojitelné zdroje proudu

Měníč napětí je určený k připojení na zdroje napětí 12 V stejnosměrného proudu.

Tyto musí mít dostatečnou kapacitu pro výkon spotřebičů připojených na měnič napětí.

Při výpočtu potřebné kapacity se dělí zátěž spotřebiče napětím.

Příklad: Zátěž spotřebiče 180 W : 12 V = 15 A

Připojení na zdroje s jiným výstupním napětím než 12 V není dovolené a není použitím ke stanovenému účelu.

Připojitelné přístroje

Povoleno	Není dovoleno
Externí, standardní přístroje např. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (viz také „Technická data“).	Externí, standardní přístroje např. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (viz také „Technická data“).

Poznámka:

Měníč napětí dodává modifikované sinusové napětí. Prosíme, zkontrolujte před použitím, jestli je spotřebič k připojení vhodný, aby jste předešli jeho poškození (viz také „Technologie“).

Místa určená k vestavění

Měníč napětí je určen k instalaci v:

- osobních a nákladních autech
- obytných přívěsech
- člunech

Neinstalujte měnič napětí:

- v blízkosti zdrojů tepla (topení, přímé sluneční záření), hořlavých materiálů, přihrádky s baterií nebo baterie
- na vlhkých místech nebo v místech s kapající anebo stříkající vodou,
- ve výbušném prostředí.

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

Varování!

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

Životní nebezpečí!

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Poškozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.

- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným otevřením přístroje.



Nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem!

Při nerespektování následujících návodů hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru, vážných zranění a věcných škod.

- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel. Může dojít k jeho poškození.
- Jestliže musíte protahovat kabely stěnami s ostrými hranami, například z kovu, používejte jako průchodky trubky (kabelový kanál), aby jste vyloučili poškození izolace kabelu.
- Nepokládejte nikdy kabel s napětí 230 V střídavého proudu společně s kabelem s napětím 12 V stejnosměrného proudu do jednoho kabelového kanálu.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Pokládejte nebo umísťujte kabel tak, aby se o něj nedalo zakopnout a poškodit ho.
- Opravy a údržbu musí provádět odborný elektrikář.
- I presto ale zajistete, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vode nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroje napájené proudem s napětím 230 V připojujte jen vhodnou, pro tento účel povolenou, zástrčkou.
- Zajistěte, aby nedošlo ke zkratu cizími předměty spojujícími vstupy a výstupy proudu na měniči napětí.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte ihned vymenit nebo ho opravit v odborné dílně.
- Přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.

Nebezpečí zranění!

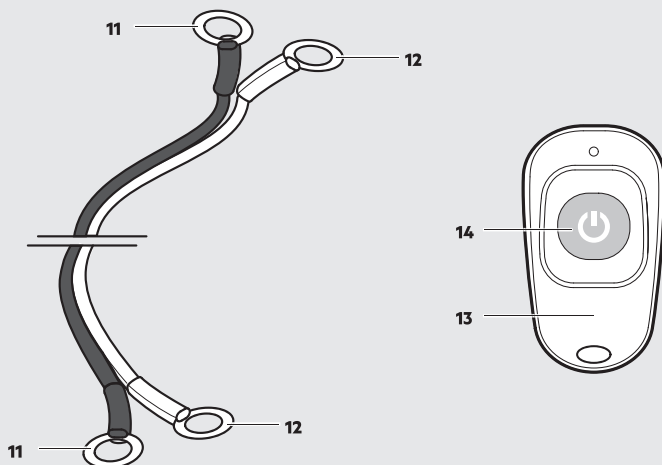
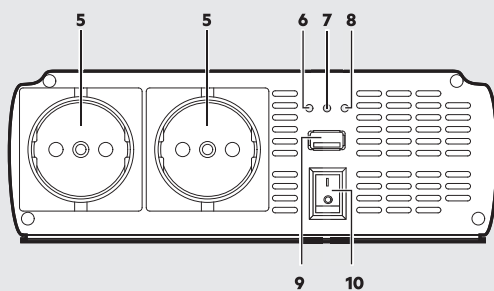
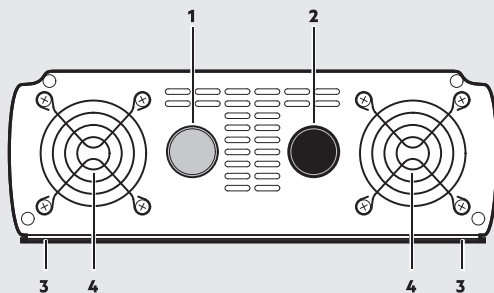
- Umísťujte kabel v dostatečné vzdálenosti od volantu, řadící páky a plynového i brzdového pedálu. Umísťujte přístroj tak, aby Vás neomezoval při obsluze Vašeho vozidla.
- Nestrkejte žádné předměty do větracích otvorů.
- Dbejte na pokyny v návodech k obsluze připojených přístrojů.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Technické parametry měniče napětí chrání jednak samotný měnič a/nebo připojený externí spotřebič.

Vlastnost	LED displej	Akustický alarm	Popis
Ochrana proti předpětí	červená LED svítí	zazní	<ul style="list-style-type: none"> Měnič napětí se vypne při překročení vstupního napětí $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. Měnič napětí se znovu zapne, jestliže dosáhne vstupní napětí hodnotu jmenovitého napětí.
Nízkonapěťová ochrana (ochrana baterie vozidla)	červená LED svítí	zazní	<ul style="list-style-type: none"> Vstupní napětí klesne pod $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. Jestliže stoupne vstupní napětí na hodnotu jmenovitého napětí, měnič napětí se zase automaticky zapne.
Ochrana proti zkratu	červená LED svítí	zazní	<ul style="list-style-type: none"> Automatické vypnutí
Ochrana proti přehřátí	červená LED svítí	zazní	<ul style="list-style-type: none"> Jestliže stoupne vnitřní teplota přes $68 \text{ }^\circ\text{C}$, přístroj se automaticky vypne. Jestliže klesne teplota pod $35 \text{ }^\circ\text{C}$, měnič napětí se zase automaticky zapne.
Ochrana proti přetížení	červená LED svítí	zazní	<ul style="list-style-type: none"> Přístroj se automaticky vypne.

POPIS VÝROBKU



1. Červená přípojka (+)
2. Černá přípojka (-)
3. Montážní kolejnička
4. Ochrana větráku
5. Zásuvka s napětím 230 V
6. Výstupní zásuvka LED, zelená
7. Porucha LED, červená
8. Power LED, zelená
9. Přípojka USB
10. Tlačítko Power
11. Černý kabel s oky (-)
12. Červený kabel s oky (+)
13. Rádiový modul dálkového ovládání
14. Vypínač (rádiový modul dálkového ovládání)

TECHNOLOGIE

Pozor!

Prosíme, před použitím zkontrolujte technická data spotřebiče, aby jste předešli jeho poškození.

Měníč napětí s jednou čistou a jednou modifikovanou sinusovou křivkou.

	Model	pro připojení (příklady)
Modifikovaná sinusová křivka	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Vrtaček • Počítačů • Plotýnek na vaření • Žárovek • Větráků/Ventilátorů • Sekaček na trávu
Čistá sinusová křivka	-	<p>přidavně k příkladům pro modifikovanou sinusovou křivku</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kapslové kávovary • Holící strojek • Audio zesilovač

MONTÁŽ & PŘIPOJENÍ

Příprava

Pozor!

- Před připojením měniče napětí musíte zkontrolovat kontakty baterie vozidla. Jestliže je kladný pól „+“ spojený s některým kovovým dílem vozidla, pak nesmíte měnič napětí u tohoto vozidla používat.
- Pro připojení na napětí 12 V stejnosměrného proudu používejte jen dodaný kabel s oky (např. při připojení na baterii vozidla). V případě, jestliže je dodaný kabel příliš krátký, můžete použít i izolovaný, měděný kabel zakoupený v odborné prodejně.
- Používejte co nejkratší kabel. Průměr kabelu musí odpovídat jeho délce spojující měnič napětí se zdrojem proudu. Při nejasnostech se obraťte na odborného prodejce.
- Myslete na to, že se baterie motorového vozidla vybíjí, i když není vozidlo v provozu.

Montáž měniče napětí

Připevňujte měnič napětí vhodnými šrouby (nejsou v obsahu dodávky):

- na pevné, rovné,
- čisté, suché, nehořlavé povrchy
- na dobře větraných místech.

Při montáži dbejte na to, aby nebyly přikryté větrací otvory.

Připojení ke zdroji napájení

⚠ Pozor!

Pro připojení kabelu na elektrický systém Vašeho vozidla naléhavě doporučujeme nechat provést instalaci elektrikářem. Moderní motorová vozidla mají komplikované elektrické komponenty. Pro laika může být nebezpečné pracovat s podobnými přípojkami. Nesprávné připojení může poškodit Vaše vozidlo a přivodit pro Vás a ostatní osoby nebezpečné situace.

Po připojení může přístroj signalizovat alarm, ale to je normální.

Na automobilovou baterii

⚠ Varování!

Nebezpečí zkratu! Dbejte na správnou polaritu. Zabraňte zkratu pólů baterie.

1. Odšroubujte černý a červený připojovací šroub na zadní straně přístroje.
2. Nasadte oko červeného kabelu (12) a podložku na červenou přípojku (1) a přišroubujte obojí pevně červeným šroubem.
3. Nasadte oko černého kabelu (11) a podložku na černou přípojku (2) a přišroubujte obojí pevně černým šroubem.
4. Připojte červený kabel se svorkou (12) na kladný pól baterie (označený jako „P“ nebo „+“).
5. Připojte černý kabel se svorkou (11) na záporný pól baterie (označený jako „N“ nebo „-“).

POUŽITÍ

Pozor!

Některé externí spotřebiče, zejména radiopřijímače, resp. jiná audio a dobíjecí zařízení mohou poškodit převodník proudu resp. připojený externí spotřebič.

Zkontrolujte, „nebručí-li“ externí spotřebič připojený k převodníku proudu, nepřehřívá-li se, nebo nezažívá-li se nadměrně v prvních několika minutách. Je-li tomu tak, okamžitě odpojte externí spotřebiče a všechny kabely. V takovém případě je externí spotřebič nekompatibilní a není možný jeho provoz s převodníkem. Jestliže je vám něco nejasné, kontaktujte prodejce externího spotřebiče.

Obě zásuvky s napětím 230 V (5) a USB přípojku (9) můžete používat současně.

Celkový jmenovitý výkon pro externí přístroje připojené do zásuvky s napětím 230 V a USB přípojky nesmí přesahovat jmenovitý výkon měniče napětí (viz „Technická data“).

Poznámka:

- Výkonové charakteristiky externího spotřebiče jsou uvedeny na technickém štítku, jenž je připojen je konkrétnímu externímu spotřebiči.
- Externí spotřebiče s elektrickými motory jako jsou vrtačky, elektrické pily, chladničky a audio systémy mají obvykle při spouštění vyšší výkonové charakteristiky, než jsou uvedeny na technickém štítku.
Například: $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ wattů}$
- Myslete na to, že se baterie motorového vozidla vybíjí, i když není vozidlo v provozu.

Zapínání a vypínání měniče napětí

Nastavte vypínač (10) na ON.

Rozsvítí se zelená LED (8), měnič napětí je připraven k provozu.

Použití zásuvky s napětím 230 V

Používejte jen externí přístroje vybavené buď zástrčkami s ochranným kontaktem anebo evropskými kabelovými zástrčkami.

1. Zapněte měnič napětí.
2. Zapojte zástrčku externího přístroje do zásuvky s napětím 230 V (5) měniče napětí.

USB výstupní zásuvka

1. Zapněte měnič napětí.
2. Zastrčte přípojku externího USB přístroje do USB přípojky (9).

USB výstup na tomto měniči napětí poskytuje zdroj 5 V DC energie pro externí USB zařízení (např. světla, fény, rádia).

Poznámka:

- USB výstup na měniči napětí není určen k přenosu dat.
- Nepřipojujte paměťové karty, MP3 přehrávače a podobná externí zařízení k ukládání dat.

Použití rádiového modulu dálkového ovládání

Měnič napětí můžete ovládat s rádiovým modulem dálkového ovládání (13).

1. Pro vypnutí zásuvek stiskněte vypínač (14) na rádiovém modulu dálkového ovládání (13).
2. Pro zapnutí zásuvek stiskněte znovu vypínač (14).
- 3.

Poznámka:

Měnič napětí lze řídit rádiovým modulem dálkového ovládání (13) jen při nastavení vypínače (10) na ON.

HLEDÁNÍ CHYB

Červeně svítící LED (7) znamená poruchu. Přístroj se vypne, aby se nepoškodil (viz také „Technické vlastnosti“).

Problém	Možné příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Napětí baterie je nižší než 10 V.	Vyměňte nebo nabijte baterii.
	Spotřeba energie připojeného přístroje je příliš vysoká.	Externí přístroj odpojit. Maximální spotřeba energie nemá přesahovat jmenovitý výkon měniče napětí.
	Provoz přístroje byl přerušen jedním z ochranných systémů.	Vyhledejte příslušnou kapitolu (Technické vlastnosti).
Indikace kritického stavu baterie je aktivní.	Napětí nebo příkon není dostatečný pro napájení měniče.	Zkontrolujte připojení a ujistěte se, zda problém není způsoben přívodou (poškození, zaškracení) nebo svorkami.
Nízké výstupní napětí.	Vstupní napětí je také nízké – nízkonapěťová ochrana.	Měnič napětí ihned vypněte.
		Zkontrolujte připojení a nabijte baterii.
		Jestliže je napětí vyšší než 11 V, měnič napětí restartujte.
	Nesprávná polarita, připojení, ochrana před zkratováním.	Ihned měnič napětí vypněte. Disconnect all external appliances. Odpojte všechna externí zařízení. Všechny spoje, přívody a externí přístroje zkontrolujte. Je-li to nutné opravte.
Jmenovitý výkon je vyšší než max. Jmenovitý výkon - ochrana proti přetížení.	Snižte celkový výkon připojených spotřebičů na hodnotu maximálního jmenovitého výkonu.	
TV a / anebo audiosestavy a / anebo zařízení <ul style="list-style-type: none"> • Zrnivý obraz • obraz nie je stabilný • hučiaci, brnčiaci a bzučiaci zvuk 	Rušení televize.	Umístete menic napětí co nejdál od TV. Zkontrolujte zapojení antény a nastavení. Umístete kabel antény mimo menice napětí. Používejte stíněný kabel k anténe.

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Před začátkem čištění nebo údržby vždy odpojte převodník proudu z 12 V zásuvky a externí zařízení ze zásuvky.
- Udržujte všechny přívody vzduchu a ventilační otvory čisté a bez prachu.
- Čistěte měnič napětí navlhčenou utěrkou.
- K čištění nepoužívejte drsné přípravky.
- Měnič napětí držte na suchém místě s dobrou ventilací.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické přístroje a uplatnění národního práva se musí použité elektrické přístroje sbírat separátně a odevzdávat k recyklaci resp. k opětovnému využití a šetření životního prostředí. O možnostech odstranění starých elektronických přístrojů do odpadu se informujte u Vaší správy obce nebo města.

Prohlášení o konformitě:

Tímto prohlašuje firma MTS MarkenTechnik-Service GmbH & Co. KG, že typ rádiového zařízení 10057/10058 (Bez kabelový modul dálkového ovládání) odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o konformitě je k dispozici na webové stránce: <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter>

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazuujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	72
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	73
Zawartość zestawu	73
Dane techniczne	73
Szczegółowe dane techniczne (zmodyfikowana fala sinusoidalna)	73
Źródła zasilania z możliwością podłączenia	74
Urządzenia z możliwością podłączenia	74
Przewidziane miejsca instalacji	74
Bezpieczeństwo	75
Parametry techniczne	77
Zarys produktu	78
Technologia	79
Montaż & Przyłącze	80
Przygotowanie	80
Montaż przetwornicy napięcia	80
Podłączenie do źródła zasilania	80
Podłączenie do akumulatora samochodowego	80
Obsługa	81
Wyszukiwanie usterek i błędów	82
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	83
Serwis	83
Usuwanie	83
Deklaracja zgodności:	83

WPROWADZENIE

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:



Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!



Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!



Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.



Ostrzeżenie!

Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.



Ostrożnie!

Łagodne do umiarkowanych obrażeń.

Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

Wskazówka:

Pojecie urządzenia wykorzystane jest w tej instrukcji obsługi także dla przetwornicy napięcia.

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do następującego produktu:

- Przetwornica napięcia 1000 W
- Przetwornica napięcia 1500 W

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przetwornica napięcia służy do przekształcenia napięcia stałego 12 V DC na

- napięcie zmienne 230 V/50 Hz i/lub
- DC napętfi 5 V / max. 2,1 A (USB 2.0)

Przetwornica napięcia jest przeznaczona wyłącznie do instalacji na stałe.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Przetwornica napięcia z przyłączem 12 V
- Bezprzewodowy moduł zdalnego sterowania
- 2 x kabel z oczkami pierścieniowymi/zaciskami
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:
<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Dane techniczne

Model	1000 W	1500 W
Nominalne napięcie wejściowe	12 V DC	
Napięcie wyjściowe	230,0 V AC / 50 Hz; USB: 5,0 V DC	
Prąd wyjściowy	USB: 2,1 A	
Forma przebiegu fali	Zmodyfikowana fala sinusoidalna	
Temperatura otoczenia	0 °C - 30 °C	
Zabezpieczenie nadmiarowo-napięciowe	15,5 V ±0,5 V	
Zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe	10,0 V ±0,5 V	
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	<68 °C	
Zakres napięcia wejściowego	11 - 15 V DC	
Odlączenie akumulatora	10,0 V DC ±0,5 V	
Częstotliwość bezprzewodowy moduł zdalnego sterowania	433,92 MHz	
Maksymalna moc transmisji	-49,65 dBm	

Szczegółowe dane techniczne (zmodyfikowana fala sinusoidalna)

Model	1000 W	1500 W
Nr artykułu	10057	10058
Stała moc wyjściowa	1000 W	1500 W
Szczytowa moc wyjściowa (0,1 sek)	2000 W	3000 W
Wymiary w mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Waga	2,25 kg	2,75 kg
Zabezpieczenie przeciążeniowe	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Bezpiecznik	4 x 40 A	6 x 40 A

Źródła zasilania z możliwością podłączenia

Przetwornica napięcia jest przeznaczona do podłączenia źródeł napięcia stałego 12 V.

Musi mieć wystarczającą pojemność dla mocy odbiorników podłączonych do przetwornicy napięcia.

Aby obliczyć wymaganą pojemność można podzielić obciążenie przez napięcie.

Przykład: Obciążenie 180 W: 12 V = 15 A

Podłączenie do źródeł napięcia o innym napięciu wyjściowym niż 12 V nie jest dozwolone i nie jest zgodne z przeznaczeniem urządzenia.

Urządzenia z możliwością podłączenia

Dozwolone	Niedozwolone
Urządzenia o łącznej mocy znamionowej <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (patrz także „Dane techniczne”).	Urządzenia o łącznej mocy znamionowej <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (patrz także „Dane techniczne”).

Wskazówka:

Przetwornica napięcia dostarcza zmodyfikowane napięcie sinusoidalne. Aby uniknąć powstania szkód, należy sprawdzić przed użyciem, czy obsługiwany odbiornik jest odpowiedni do tego celu (patrz również „Technologia”).

Przewidziane miejsca instalacji

Przetwornica napięcia jest przeznaczona do montażu w:

- Samochodach i ciężarówkach
- Pojazdach kempingowych
- Łodziach

Przetwornicy napięcia nie wolno umieszczać:

- w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki, bezpośrednie światło słoneczne), materiałów łatwopalnych, komór baterii lub akumulatora,
- w wilgotnych miejscach lub miejscach narażonych na krople wody i wodę rozbryzgową,
- w środowiskach, w których istnieje ryzyko wybuchu.

BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.



Ostrzeżenie!

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia! Urządzenie trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z użytkowania produktu!



Zagrożenie dla życia!

Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.

- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otwarcie urządzenia.



Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, poważne obrażenia i uszkodzenia mienia.

- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Kabel wyciągnąć z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.
- Jeśli przewody są prowadzone przez ściany o ostrych krawędziach, takich jak metalowe ściany, użyć pustych rur (kanał kablowy), aby ochronić przewody przed uszkodzeniem.
- Nigdy nie układać przewodów prądu zmiennego 230 V razem z przewodami prądu stałego 12 V w jednym kanale kablowym.

- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie przewodów lub urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Układać przewody zasilające w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i ich uszkodzić.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Nigdy nie podłączać urządzenia do prądu wilgotnymi rękami.
- Podłączać urządzenia 230 V wyłącznie za pomocą dopuszczalnych wtyczek sieciowych.
- Unikaj zwarc i zmostkowań z ciałami obcymi między wejściami i wyjściami przetwornicy napięcia.
- Nie próbować rozkładac albo naprawiac urządzenia. Zepsute urządzenie należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.

 **Niebezpieczeństwo zranienia!**

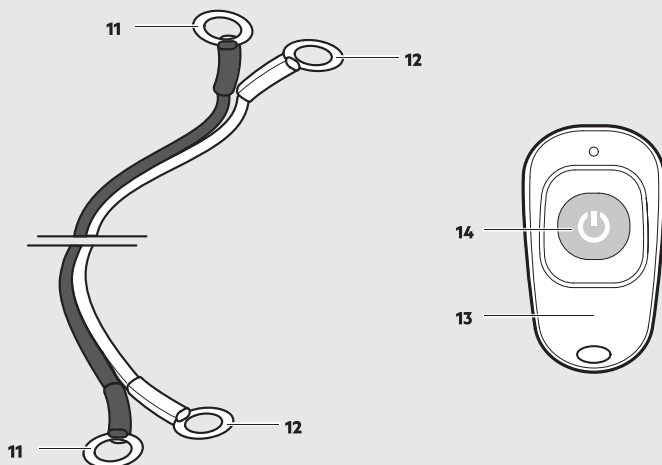
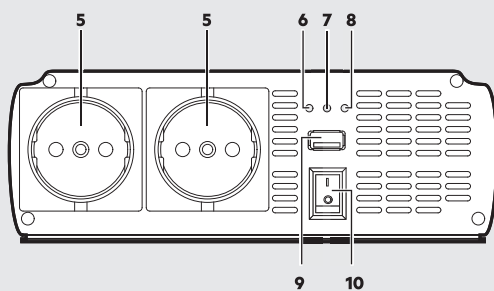
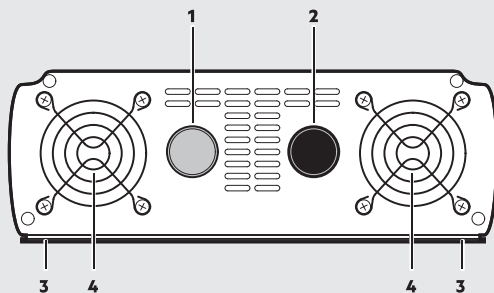
- Udržujte kabely jednotky v dostatečné vzdálenosti od volantu, řazení, plynového pedálu a brzdových pedálů. Umístěte přístroj tak, aby vám nebránil při provozu vozidla.
- Nevkládejte předměty ventilačními otvory.
- Dodržujte také návod k obsluze připojených zařízení.

PARAMETRY TECHNICZNE

Przetwornica napięcia jest wyposażona w funkcje techniczne, które chronią ją i/lub podłączone urządzenia zewnętrzne.

Parametr	Wyświetlacz LED	Alarm dźwiękowy	Opis
Zabezpieczenie nadmiarowo-napięciowe	Czerwona dioda LED świeci się	wydaje dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli napięcie wejściowe przekracza $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$, przetwornica napięcia wyłącza się. • Przetwornica napięcia włączy się ponownie, gdy napięcie wejściowe ponownie osiągnie napięcie znamionowe.
Zabezpieczenie niedo- miarowo-napięciowe (chroni akumulator pojazdu)	Czerwona dioda LED świeci się	wydaje dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli napięcie wejściowe spadnie poniżej $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. • Jeśli napięcie wejściowe ponownie wzrośnie do napięcia znamionowego, przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.
Zabezpieczenie przed zwarciami	Czerwona dioda LED świeci się	wydaje dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Automatyczne odłączenie
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Czerwona dioda LED świeci się	wydaje dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli temperatura wewnętrzna wzrośnie powyżej ok. $68 \text{ }^\circ\text{C}$, urządzenie wyłączy się automatycznie. • Jeśli temperatura spadnie poniżej $35 \text{ }^\circ\text{C}$, przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.
Zabezpieczenie przecią- żeniowe	Czerwona dioda LED świeci się	wydaje dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie wyłączy się automatycznie.

ZARYS PRODUKTU



1. Przyłącze czerwone (+)
2. Przyłącze czarne (-)
3. Listwa montażowa
4. Osłona wentylatora
5. Przycisk zasilania
6. Gniazdo wyjściowe LED, zielone
7. Dioda błędy LED, kolor czerwony
8. Dioda zasilania LED, kolor zielony
9. USB-Anschluss
10. Ein/Aus-Schalter
11. Czarny przewód w oczkiem pierścieniowym (-)
12. Czerwony przewód w oczkiem pierścieniowym (+)
13. Moduł zdalnego sterowania radiowego
14. Przycisk ON/OFF (moduł zdalnego sterowania radiowego)

TECHNOLOGIA

Uwaga!

Przed użyciem przetwornicy napięcia należy sprawdzić, jaką charakterystykę ma używane urządzenie, aby uniknąć szkód następczych.

Dostępne są przetwornice z czystą i zmodyfikowaną falą sinusoidalną.

	Model	do podłączenia (przykłady)
Zmodyfikowana fala sinusoidalna	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Wiertarek • Komputerów • Płyt kuchennych • Żarówek, • Wiatraków/wentylatorów • Kosiarek
Czysta fala sinusoidalna	-	oprócz przykładów zmodyfikowanej fali sinusoidalnej do podłączenia <ul style="list-style-type: none"> • Ekspresów do kawy na kapsułki • Golarek • Wzmacniaczy audio

MONTAŻ & PRZYŁĄCZE

Przygotowanie

Uwaga!

- Przed podłączeniem przetwornicy napięcia sprawdzić połączenia w akumulatorze pojazdu. Nie należy używać przetwornicy napięcia w pojazdach, w których biegun dodatni „+” jest podłączony do metalowej części pojazdu.
- Używać tylko dostarczonych kabli z oczkami pierścieniowymi/zaciskami do podłączenia do zasilania 12 V DC (np. akumulatora pojazdu). Jeśli dostarczone kable są zbyt krótkie, można również użyć izolowanych kabli miedzianych dostępnych w sklepach specjalistycznych.
- Długość kabla powinna być możliwie najkrótsza. Odpowiednia średnica kabla musi być dobrana odpowiednio do długości kabla między przetwornicą napięcia a źródłem zasilania. W przypadku niejasności należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy pamiętać o tym, że akumulator pojazdu rozładuje się, jeśli pojazd nie będzie uruchomiony.

Montaż przetwornicy napięcia

Zamontować przetwornicę napięcia za pomocą odpowiednich śrub (nie wchodzi w zakres dostawy):

- W stabilnych i równych miejscach,
 - Na czystych, suchych i niepalnych powierzchniach,
 - W dobrze wentylowanych miejscach.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.

Podłączenie do źródła zasilania

⚠ Ostrożnie!

Aby podłączyć kable do układu elektrycznego pojazdu, zalecamy przeprowadzenie instalacji przez wykwalifikowanego elektryka. Nowoczesne pojazdy są wyposażone w skomplikowane elementy elektryczne. Praca z takimi połączeniami może być niebezpieczna dla osób niedoświadczonych. Błędne połączenie może spowodować uszkodzenie pojazdu i narażenie siebie i innych osób na niebezpieczne sytuacje.

Po podłączeniu urządzenia może pojawić się alarm, jest to zjawisko normalne.

Podłączenie do akumulatora samochodowego

⚠ Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo zwarcia! Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację. Unikaj zwarcia biegunów akumulatora.

1. Odkręcić czerwoną i czarną śrubę łączącą znajdującą się z tyłu urządzenia.
2. Umieścić czerwony kabel z oczkiem pierścieniowym (12) i podkładkę na czerwonym złączu (1) i dokręcić go czerwoną śrubą łączącą.
3. Umieścić czarny kabel z oczkiem pierścieniowym (11) i podkładkę na czarnym złączu (2) i dokręcić go czarną śrubą łączącą.
4. Podłączyć czerwony kabel przyłączeniowy z zaciskiem (12) do dodatniego bieguna akumulatora (oznaczonego „P” lub „+”).
5. Podłączyć czarny kabel przyłączeniowy z zaciskiem (11) do ujemnego bieguna akumulatora (oznaczonego „N” lub „-”).

OBSŁUGA

Uwaga!

Niektóre urządzenia zewnętrzne, zwłaszcza radia i / lub inne urządzenia audio i urządzenia do ładowania, mogą nie nadawać się do pracy z przetwornicą napięcia i uszkodzić przetwornicę napięcia i / lub podłączone urządzenie.

Sprawdź instrukcję obsługi podłączanego urządzenia, aby uzyskać odpowiednie wskazówki na ten temat. Natychmiast wyłącz podłączone urządzenie i odłącz wtyczkę zasilania, gdy jest „brzęczy” lub nadmiernie się przegrzewa. W przypadku niejasności należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia zewnętrznego.

Możliwe jest jednoczesne używanie obu gniazd 230 V (5) i złącza USB (9).

Całkowita moc znamionowa urządzeń zewnętrznych podłączonych do gniazda 230 V i portu USB nie może przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia (patrz „Dane techniczne”).

Wskazówka:

- Moc znamionowa jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia zewnętrznego. Urządzenia zewnętrzne, takie jak silniki elektryczne, wiertarki, piły elektryczne, łódki i systemy muzyczne, mają zazwyczaj wyższą moc znamionową przy rozruchu niż ta wskazana na tabliczce znamionowej. Przetwornica napięcia może więc na krótko wyprowadzić wyższą szczytową moc wyjściową (patrz „Dane techniczne”).
- Jeśli moc znamionowa podana jest tylko w amperach, należy pomnożyć wartość podaną w amperach przez współczynnik 230, aby uzyskać moc w watach.
Na przykład: $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ W}$
- Należy pamiętać o tym, że akumulator pojazdu rozładuje się, jeśli pojazd nie będzie uruchomiony.

Włączenie/wyłączenie przetwornicy napięcia

Ustawić przycisk ON/OFF (10) na ON.

Jeśli zaświeci się zielona dioda (8), przetwornica napięcia jest gotowa do pracy.

Użycie gniazda 230 V

Stosować wyłącznie urządzenia zewnętrzne wyposażone w styki uziemiające lub w europejskie wtyczki kablowe.

1. Włączyć przetwornicę napięcia.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do gniazda 230 V (5) na przetwornicy napięcia.

Korzystanie z gniazda wyjściowego USB 2.0

1. Włączyć przetwornicę napięcia.
2. Podłączyć złącze zewnętrznego urządzenia USB do portu USB (9).

Wyjście USB przetwornicy napięcia dostarcza 5 V DC do zewnętrznych urządzeń USB (np. lampy, wentylatory, odbiorniki radiowe).

Wskazówka:

- Wyjście USB na przetwornicy napięcia nie jest przeznaczone do transmisji danych.
- Nie podłączać pamięci USB, odtwarzaczy MP3 lub podobnych zewnętrznych urządzeń do przechowywania danych.

Stosowanie modułu zdalnego sterowania radiowego

Można sterować przetwornicą za pomocą modułu zdalnego sterowania radiowego (13).

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF (14) na module zdalnego sterowania radiowego (13), aby wyłączyć gniazda.
2. Nacisnąć ponownie przycisk ON/OFF (14), aby włączyć gniazda.

Wskazówka:

Przetwornicą można sterować za pomocą modułu zdalnego sterowania radiowego (13) tylko wtedy, gdy przełącznik ON/OFF (10) jest ustawiony w pozycji ON.

WYSZUKIWANIE USTEREK I BŁĘDÓW

Zapalenie się diody LED (7) na czerwono oznacza wystąpienie błędu. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, urządzenie wyłączyć się (patrz także „Warunki techniczne”).

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa	Napięcie akumulatora poniżej 10 V.	Wymienić lub naładować baterię.
	Zapotrzebowanie na energię podłączonego urządzenia jest zbyt wysokie.	Usunąć urządzenie zewnętrzne. Maksymalne zapotrzebowanie na energię nie powinno przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia.
	Działanie urządzenia zostało przerwane przez jeden z systemów ochronnych.	Patrz odpowiedni rozdział (Dane techniczne).
Alarm niskiego napięcia jest zawsze włączony.	Napięcie lub energia nie są wystarczające dla przetwornicy napięcia.	Sprawdzić połączenia, aby upewnić się, czy problem dotyczy przewodów (nie wyczyszczone lub uszkodzone) czy złączy.
Niskie napięcie wyjściowe.	Napięcie wejściowe jest za niskie – zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia.
		Sprawdzić złącza i naładować akumulator.
		Jeśli napięcie jest większe niż 11 V, ponownie uruchomić przetwornicę napięcia.
	Odwrócona biegunowość – ochrona przed zwarciami.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia. Odłączyć wszystkie urządzenia. Sprawdzić wszystkie złącza, przewody i urządzenia zewnętrzne.
	Moc znamionowa przekracza maksymalną całkowitą moc znamionową – zabezpieczenie przeciążeniowe.	Zmniejszyć całkowitą moc podłączonych urządzeń do maks. mocy znamionowej.
Zakłócenie zasilania telewizora <ul style="list-style-type: none"> • Śnieżny obraz • chwiejny obraz • Brzęczenie, pukanie lub warkot. 	Zakłócenia wynikające z działania przetwornicy napięcia zwłaszcza przy słabych sygnałach telewizyjnych.	Umieścić przetwornicę napięcia możliwie jak najdalej od telewizora. Sprawdź połączenie anteny i jej ustawienia. Odłączyć przewód antenowy od przetwornicy napięcia. Stosować ekranowany przewód antenowy.

CZYSZCZENIE, PIE- LĘGNACJA I KONSERWACJA


- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze odłączyć przetwornicę napięcia od źródła zasilania (akumulatora) i urządzenia zewnętrznego.
- Aby zapobiec powstawaniu korozji, zetrzeć płyn z akumulatora, który mógł mieć styczność z oczkami pierścieniowymi.
- Otwory wlotowe i wylotowe powietrza powinny być wolne od brudu i kurzu. Oczyszczyć przetwornicę napięcia wilgotną szmatką.
- Nie używać ściernych środków czyszczących.
- Przechowywać przetwornicę napięcia w zabezpieczonym i suchym miejscu.

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

-  Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaczerpnąć informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.

Deklaracja zgodności:

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że typ urządzenia radiowego 10057/10058 (Bezprzewodowy moduł zdalnego sterowania) spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym: <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModified Converter>

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

OBSAH

Úvod	86
Používanie v súlade s určeným účelom	87
Obsah dodávky	87
Technické údaje	87
Špecifické technické údaje (modifikovaná sínusová vlna)	87
Pripojiteľné zdroje prúdu	88
Pripojiteľné prístroje	88
Určené miesta zabudovania	88
Bezpečnosť	89
Technické Vlastnosti	91
Prehľad produktu	92
Technológia	93
Montáž & pripojenie	94
Príprava	94
Montáž napäťového transformátora	94
Pripojenie k zdroju napájania	94
K autobatérii	94
Použitie	95
Vyhľadávanie chýb	96
Čistenie, starostlivosť a údržba	97
Servis	97
Likvidácia	97
Konformitačné vyhlásenie	97

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroj:



Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!



Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!



Prístroj používajte iba na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!



Obaj a prístroj ekologicky zlikvidujte!



Prístroj je konformný so smernicami EÚ



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.



Varovanie!

Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.



Opatrne!

Lahké až stredne ťažké poranenia.

Pozor!

Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Poznámka:

Menic napätia je v tomto návode na obsluhu uvedený aj pod pojmom prístroj.

Tento návod na používanie platí pre nasledujúce produkty:

- Przetwornica napięcia 1000 W
- Przetwornica napięcia 1500 W

Používanie v súlade s určeným účelom

Napáňový transformátor je určený na transformáciu 12 V jednosmerného

- napätia na striedavé napätie 230 V/50 Hz a/alebo
- jednosmerné napätie 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB).

Napáňový transformátor je určený len pre pevnú inštaláciu.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Dozerajte na deti a nedovoľte im hrať sa s pomocným štartovacím káblom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Obsah dodávky

Po rozbalení si ihneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- napáňový transformátor s 12 V prípojkou
- Bezkáblový modul diaľkového ovládania
- 2 káble s prstencovými prípojkami/svorkami
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Návod na obsluhu je k dispozícii aj na tejto internetovej adrese:

<http://iuqr.de/ModifiedConverter>

Technické údaje

Model	1000 W	1500 W
Menovité vstupné napätie	12 V DC	
Užitočný výkon	230,0 V AC / 50 Hz; USB: 5,0 V DC	
Výstupný prúd	USB: 2,1 A	
Forma d'onda	Modifikovaná sínusová vlna	
Okolité teplota	0 °C - 30 °C	
Prepáňová ochrana	15,5 V ±0,5 V	
Podpáňová ochrana	10,0 V ±0,5 V	
Tepelný istič	<68 °C	
Rozsah vstupného napätia	11 - 15 V DC	
Vypnutie nízkej batérie	10,0 V DC ±0,5 V	
Frekvencia bezkáblový modul diaľkového ovládania	433,92 MHz	
Maximálny vysielací výkon	-49,65 dBm	

Špecifické technické údaje (modifikovaná sínusová vlna)

Model	1000 W	1500 W
Číslo výroby	10057	10058
Kontinuálny výstupný výkon	1000 W	1500 W
Špičkový výstupný výkon (0,1 sek.)	2000 W	3000 W
Rozmery v mm	320 x 200 x 70	360 x 200 x 70
Hmotnosť	2,25 kg	2,75 kg
Ochrana pred preťažením	1100 W ±100 W	1650 W ±150 W
Poistka	4 x 40 A	6 x 40 A

Pripojiteľné zdroje prúdu

Napáňový transformátor je určený pre pripojenie na zdroje napätia s 12 V jednosmerným napätím.

Tento musí mať dostatočnú kapacitu pre výkon spotrebičov pripojených na napáňový transformátor.

Pre vypočítanie potrebnej kapacity možno vydeliť zaťaženie spotrebiča napätím.

Príklad: Zaťaženie spotrebiča 180 W : 12 V = 15 A

Pripájanie na zdroje napätia s iným výstupným napätím ako 12 V jednosmerné napätie nie je dovolené a je v rozpore s určeným účelom.

Pripojiteľné prístroje

Povolené	Nepovolené
Externé štandardné prístroje napr. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) < 1000 W • 1500 W (10058) < 1500 W (pozri i „Technické údaje).	Externé štandardné prístroje napr. <ul style="list-style-type: none"> • 1000 W (10057) > 1000 W • 1500 W (10058) > 1500 W (pozri i „Technické údaje).

Poznámka:

Napáňový transformátor dodáva modifikované sínusové napätie. Pred použitím prosím skontrolujte, či je na to koncový prístroj, ktorý chcete prevádzkovať, vhodný, aby ste predišli následným škodám (pozri i „Technológia“).

Určené miesta zabudovania

Napáňový transformátor je určený na inštaláciu v:

- osobných a nákladných automobiloch
- obytných automobiloch
- člnoch

Napáňový transformátor neumiestňujte:

- vedľa tepelných zdrojov (výhrevné telesá, priame slnečné žiarenie), zápalných materiálov, batérievo priehradky alebo štartovacej batérie,
- na vlhkých miestach alebo na miestach vystavených kvapkám vody a striekajúcej vode,
- v priestoroch ohrozených explóziou.

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

Varovanie!

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenía a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvo, ktoré sú so zdvihákom spojené!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté skrze:

- Neodborné pripojenie a/alebo prevádzku.
- Vonkajšie pôsobenie sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Akýkoľvek druhom zmien na prístroji.

- Použitie prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následné škody spôsobené nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Vlhkosť a/alebo nedostatočné prevzdušnenie.
- Neoprávnené otváranie prístroja.



Nebezpečenstvo vzniku požiaru a zasiahnutia elektrickým prúdom!

Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť elektrický šok, požiar, vážne zranenie a poškodenie majetku.

- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Pri vyťahovaní kábla zo zásuvky neťahajte za kábel, ale za zástrčku. Kábel sa môže poškodiť.
- Ak je nutné káble viesť cez steny s ostrými hranami, napr. kovové steny, použite prázdne trubice alebo káblovody, aby ste zabránili poškodeniu káblov.
- Nevedzte 230V hlavné káble a 12 V/24 DC káble v tej istej prázdnej trubici (káblovode).
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ved'te elektrické káble tak, že nebude možné sa o ne potknúť a tak, aby ste ich zabezpečili proti poškodeniu.
- Údržbu musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.
- Napriek tomu zabezpečte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpečnom mieste. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú chránené pred vlhkosťou. Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokrými alebo vlhkými rukami.
- Prístroje pre 230 V napätie pripájajte len pomocou autorizovaných zástrčiek.
- Nikdy zariadenie neskratujte ani nepremosťujte vstupy a výstupy meniča napätia pomocou cudzích objektov.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Prístroj nezakrývajte, mohol by sa príliš prehriať a poškodiť.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.



Nebezpečenstvo poranenia!

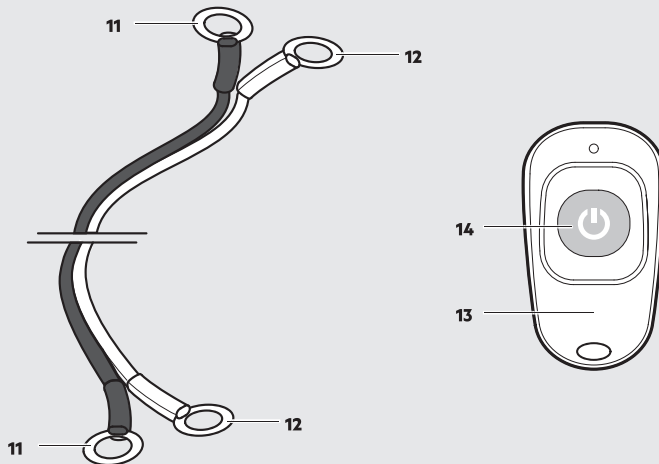
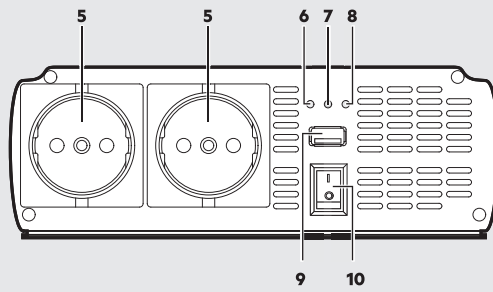
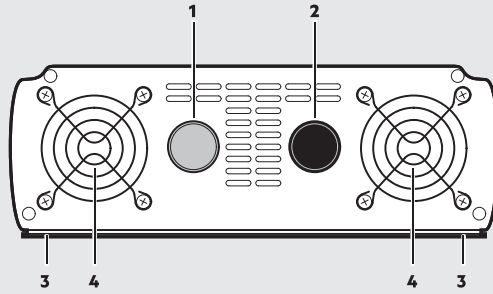
- Kábel prístroja neklad'te do blízkosti volant, radenia ako aj plynového a brzdového pedála. Prístroj položte tak, aby Vám neprekážal pri vedení vozidla.
- Do vetracích medzier nevsúvajte žiadne predmety.
- Rešpektujte tiež pokyny uvedené v návodoch na obsluhu pripojených prístrojov.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Menič napätia je vybavený technickými funkciami na ochranu samotného zariadenia a/alebo pripojených externých zariadení.

Vlastnosť	LED-zobrazenie	Akustický alarm	Popis
Prepätiová ochrana	svieti červená LED-kontrolka	zaznie	<ul style="list-style-type: none"> Ak napätie na vstupe prekročí hodnotu $15,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$, napäťový transformátor sa vypne. Keď vstupné napätie znova dosiahne hodnotu menovitého napätia, napäťový transformátor sa znova zapne.
Ochrana pred nízkym napätím (ochrana akumulátora vo vozidle).	svieti červená LED-kontrolka	zaznie	<ul style="list-style-type: none"> Klesá vstupné napätie pod $10,0\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$. Ak stúpa vstupné napätie opäť na menovité napätie, napäťový transformátor sa opäť automaticky zapne.
Ochrana pred skratom	svieti červená LED-kontrolka	zaznie	<ul style="list-style-type: none"> Automatické prerušenie
Tepelný istič	svieti červená LED-kontrolka	zaznie	<ul style="list-style-type: none"> Po cca. $68\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa prístroj automaticky vypne. Ak teplota klesne pod $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, napäťový transformátor sa opäť automaticky zapne.
Ochrana pred preťažením	svieti červená LED-kontrolka	zaznie	<ul style="list-style-type: none"> Prístroj sa automaticky vypne.

PREHĽAD PRODUKTU



1. Čierna prípojka (-)
2. Červená prípojka (+)
3. Montážna lišta
4. Kryt ventilátora
5. 230 V zásuvka
6. Výstupná LED zásuvka, zelená
7. Chyba LED, červená
8. LED kontrolka Power, zelená
9. USB prípojka
10. Tlačidlo Power
11. Čierny kábel s kruhovými koncovkami (-)
12. Červený kábel s kruhovými koncovkami (+)
13. Rádiový modul diaľkového ovládania
14. Tlačidlo Zap/Vyp (rádiový modul diaľkového ovládania)

TECHNOLÓGIA

Pozor!

Pred použitím napäťového transformátora prosím skontrolujte, aké vlastnosti má koncový prístroj, ktorý chcete prevádzkovať, aby ste predišli následným škodám.

Existujú napäťové transformátory s čistou a s modifikovanou sínusovou vlnou.

	Model	pre pripojenie (príklady)
Modifikovaná sínusová vlna	1000 W, 1500 W	<ul style="list-style-type: none"> • Vŕtačiek • Počítačov • Platní na varenie • Žiaroviek • Vetrákov/ventilátorov • Kosačiek
Čistá sínusová vlna	-	dodatočne k príkladom modifikovanej sínusovej vlny <ul style="list-style-type: none"> • Kávovary s kávovými kapsulami • Holiace prístroje • Audio zosilňovače

MONTÁŽ & PRIPOJENIE

Príprava

Pozor!

- Skôr ako transformátor napätia pripojíte, skontrolujte prípojky autobatérie. Ak je plusový pól „+“ spojený s kovovou časťou vozidla, transformátor napätia v takýchto vozidlách nepoužite.
- Na zdroj s 12 V jednosmerným prúdom používajte len priložené káble s kruhovými koncovkami (napr. automobilová batéria). Ak by boli priložené káble krátke, môžete použiť aj izolované medené káble zo špecializovanej predajne.
- Dĺžka káblov by mala byť čo najkratšia. Vhodný priemer kábla je potrebné zvoliť podľa dĺžky kábla medzi napäťovým transformátorom a zdrojom energie. Ak Vám nie je niečo jasné, obráťte sa na odborníka.
- Majte na pamäti, že automobilová batéria sa vybíja, aj keď vozidlo nie je v prevádzke.

Montáž napäťového transformátora

Napäťový transformátor upevnite pomocou vhodných skrutiek (skrutky nie sú priložené):

- na stabilných a rovných miestach
- na čistých, suchých a nehorľavých povrchoch,
- v dobre vetraných priestoroch.

Prítom dajte pozor, aby neboli zakryté vetracie otvory.

Pripojenie k zdroju napájania

⚠ Opatrne!

Pripojenie káblov na elektrický systém Vášho vozidla by mal zabezpečiť kvalifikovaný elektrikár. Moderné vozidlá disponujú komplikovanými elektrickými komponentami. Pre laikov môže byť práca s týmito pripojeniami nebezpečná. Nesprávne pripojenie môže poškodiť Vaše vozidlo alebo priviesť Vás a iné osoby do nebezpečných situácií.

Po zapojení môže prístroj vydať alarmový tón, je to normálne.

K autobatérii

⚠ Varovanie!

Nebezpečenstvo skratu! Vždy dbajte na správnu polaritu. Zabráňte skratu pólov batérie.

1. Na zadnej strane prístroja odskrutkujte červenú a čiernu pripájajúcu skrutku.
2. Červený kábel s kruhovou koncovkou (12) a podložku nasadte na červenú prípojku (1) a tieto priskrutkujte červenou pripájajúcou skrutkou.
3. Čierny kábel s kruhovou koncovkou (11) a podložku nasadte na čiernu prípojku (2) a tieto priskrutkujte čiernou pripájajúcou skrutkou.
4. Červený kábel so svorkou (12) pripojte na kladný pól batérie (označený „P“ alebo „+“).
5. Čierny kábel so svorkou (11) pripojte na záporný pól batérie (označený „N“ alebo „-“).

POUŽITIE

Pozor!

Niektoré externé spotrebiče, hlavne rádioprijímače resp. iné audio a dobijateľné zariadenia môžu poškodiť prevodník prúdu resp. pripojený externý spotrebič.

Skontrolujte, či externý spotrebič pripojený k prevodníku prúdu "nesmrdí", neprehrieva sa alebo sa nadmerne nenahrieva. V takomto prípade okamžite odpojte externé spotrebiče a všetky káble. V takomto prípade je externý spotrebič nekompatibilný a nie je možná jeho prevádzka s prevodníkom. Ak vám čokoľvek nie je jasné, kontaktujte predajcu externého spotrebiča.

Súčasne môžete používať obe 230 V zásuvky (5) a USB prípojku (9).

Celkový menovitý výkon externých prístrojov, ktoré sú zapojené do 230 V zásuvky a USB prípojky, nesmie prekročiť menovitý výkon napäťového transformátora (pozri „Technické údaje“).

Poznámka:

- Výkonové charakteristiky externého spotrebiča sú uvedené na technickom štítku, ktorý je pripojený ku kontrétnemu externému spotrebiču. Externé spotrebiče s el. motormi ako sú vrtačky, el. píly, chladničky a audio systémy najú obvyčajne pri spúšťaní vyššie výkonové charakteristiky, ako sú uvedené na technickom štítku.
- Ak je menovitý výkon zadaný iba v ampéroch, skrátka vynásobte A hodnotu súčiniteľom 230, aby ste vyrátali ekvivalent vo Wattoch. Napríklad: $0.4A \times 230 = 92$ wattov.
- Majte na pamäti, že automobilová batéria sa vybíja, aj keď vozidlo nie je v prevádzke.

Za-/vypnutie napäťového transformátora

Vypínač Zap/Vyp (10) prepnite do polohy ON.

Ak sa rozsvieti zelená LED-kontrolka (7), je napäťový transformátor prevádzkyschopný.

Použitie 230 V zásuvky

Používajte len také externé prístroje, ktoré sú vybavené buď zástrčkou s ochranným kontaktom alebo európskymi káblovými pripojnými zástrčkami.

1. Zapnite transformátor napätia.
2. Zástrčku externého prístroja zapojte do 230 V zásuvky (5) napäťového transformátora.

2.0 USB výstupná zásuvka

1. Zapnite transformátor napätia.
2. Zopojte prípojku externého USB-prístroja do USB-pripojenia (9).

USB výstup na tomto meniči napätia poskytuje zdroj 5V DC energie pre externé USB zariadenia (napr. svetlá, fény, rádiá).

Poznámka:

- USB výstup na meniči napätia nie je určený na prenos dát.
- Nepripájajte pamäťové karty, MP3 prehrávače a podobné externé zariadenia na ukladanie dát.

Použitie rádiového modulu diaľkového ovládania

Transformátor napätia môžete ovládať pomocou rádiového modulu diaľkového ovládania (13).

1. Na rádiovom module diaľkového ovládania (13) stlačte tlačidlo Zap/Vyp (14), tým zásuvky vypnete.
2. Znova stlačte tlačidlo Zap/Vyp (14), tým zásuvky zapnete.
- 3.

Poznámka:

Transformátor napätia je možné rádiovým modulom diaľkového ovládania (13) ovládať len vtedy, keď je vypínač Zap/Vyp (10) prepnutý v polohe ON.

VYHLÁDÁVANIE CHÝB

Akonáhle svieti LED-kontrolka (7) červeno, vyskytla sa chyba. Aby ste predišli poškodeniu prístroja, vypnite ho (pozri i „Technické znaky“).

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Napätie batérie je nižšie ako 10 V.	Batériu vymeňte alebo nabite.
	Pripojený prístroj spotrebuje príliš veľa energie.	Externý prístroj odpojte. Maximálna spotreba energie by nemala prekročiť menovitý výkon napäťového transformátora.
	Činnosť prístroja prerušil jeden z ochranných systémov.	Pozrite si príslušnú kapitolu (Technické Vlastnosti).
Alarm nízkeho napätia je stále spustený.	Napätie alebo napájanie nie je pre menič postačujúce.	Skontrolujte pripojenia overte, či problém nie je spôsobený káblami (nevychýtené alebo poškodené) alebo príchytkami.
Nízke výstupné napätie.	Príliš nízke vstupné napätie – ochrana pred nízkym napätím.	Transformátor napätia okamžite vypnite.
		Skontrolujte pripojenie a nabite batériu.
		Ak je napätie vyššie ako 11 V, napäťový transformátor reštartujte.
	Nesprávna polarita, ochrana pred skratom.	Napäťový transformátor okamžite vypnite. Odpojte všetky externé zariadenia. Skontrolujte všetky pripojenia, káble a externé zariadenia. Tam, kde je to potrebné vykonajte nastavenia.
Menovitý výkon presahuje max. Menovité napätie - Ochrana pred preťažením.	Znížte celkový výkon pripojených prístrojov na max. menovitý výkon.	
TV a / alebo Audio zostavy a/ alebo zariadenia <ul style="list-style-type: none"> • Zrnivý obraz • obraz nie je stabilný • hučiaci, brnčiaci a bzučiaci zvuk 	Rušenie televízora.	Umiestnite menič napätia čo najďalej od TV. Skontrolujte zapojenie antény a nastavenie. Umiestnite kábel antény mimo meniča napätia. Používajte tienový kábel na anténu.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Pred začiatkom čistenia alebo údržby vždy odpojte prevodník prúdu z 12 V zásuvky a externé zariadenie zo zásuvky.
- Udržiavajte všetky prívody vzduchu a ventilačné otvory čisté a bez prachu. Čistite menič napätia navlhčenou utierkou.
- Udržiavajte všetky prívody vzduchu a ventilačné otvory čisté a bez prachu. Čistite menič napätia navlhčenou utierkou.
- Na čistenie nepoužívajte drsné prípravky.
- Menič napätia držte na suchom mieste s dobrou ventiláciou.

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.



Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a realizácii do národného práva musia byť použité elektrospotrebiče separátne zhromažďované a ekologicky recyklované. O možnostiach likvidácie použitých elektrospotrebičov sa informujte na správe obce alebo mesta.

Konformitačné vyhlásenie:

Spoločnosť MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového zariadenia 10057/10058 (Bezdrôtový modul diaľkového ovládania) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Kompletný text konformitačného vyhlásenia EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://iuqr.de/KonformitaetserklaerungModifiedConverter>

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

Made in China

AEG is a registered trademark used
under license from AB Electrolux (publ).

MTS MarkenTechnikService GmbH & CO. KG
Carl-Benz-Str. 2 ▪ 76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 ▪ 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 ▪ 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Stand der Informationen: 05/2020

EAN: 4038373067296, 4038373067319

